

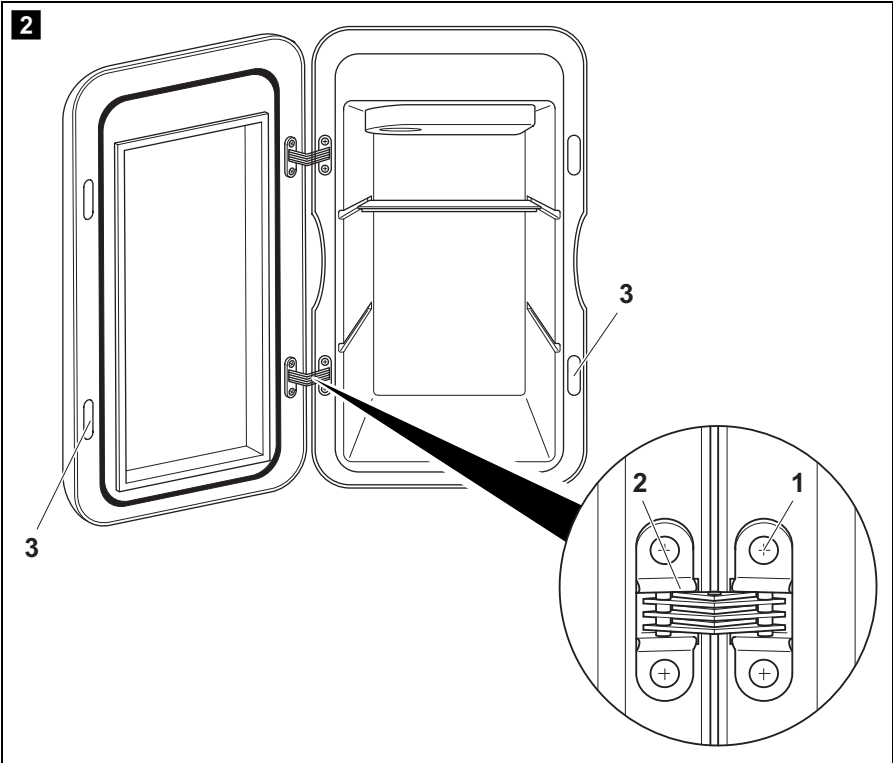
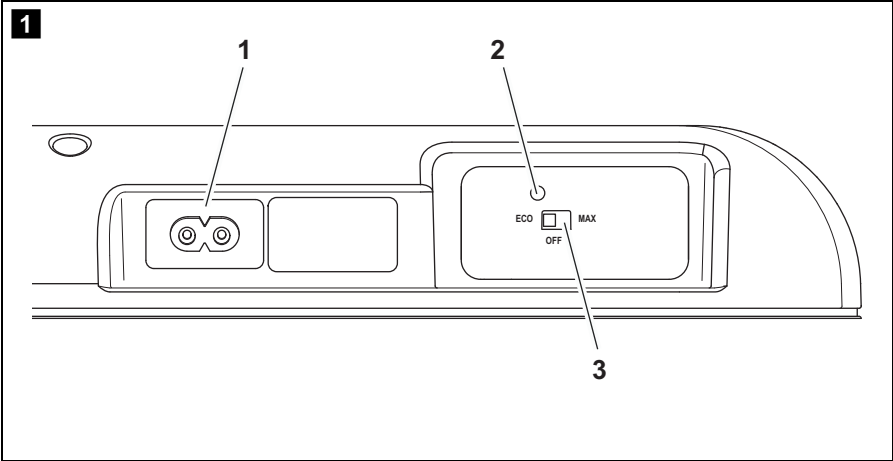
# MOBICOOL F16 AC

Our Name is our Mission



<b>EN</b>	<b>Mini-refrigerator</b> Operating manual . . . . .	4
<b>DE</b>	<b>Mini-Kühlschrank</b> Bedienungsanleitung . . . . .	12
<b>FR</b>	<b>Mini réfrigérateur</b> Notice d'utilisation . . . . .	21
<b>ES</b>	<b>Minifrigorífico</b> Instrucciones de uso . . . . .	30
<b>IT</b>	<b>Mini frigorifero</b> Istruzioni per l'uso . . . . .	39
<b>NL</b>	<b>Minikoelkast</b> Gebruiksaanwijzing . . . . .	48
<b>DA</b>	<b>Mini-køleskab</b> Betjeningsvejledning . . . . .	56
<b>SV</b>	<b>Mini-kylskåp</b> Bruksanvisning . . . . .	64
<b>NO</b>	<b>Mini-kjøleskap</b> Bruksanvisning . . . . .	72
<b>FI</b>	<b>Minijääkaappi</b> Käyttöohje . . . . .	80
<b>PT</b>	<b>Mini-Frigorífico</b> Manual de instruções . . . . .	88
<b>RU</b>	<b>Мини-холодильник</b> Инструкция по эксплуатации . . . . .	97
<b>PL</b>	<b>Minilodówka</b> Instrukcja obsługi . . . . .	106
<b>CS</b>	<b>Miniaturní chladnička</b> Návod k obsluze . . . . .	115
<b>SK</b>	<b>Mini chladnička</b> Návod na obsluhu . . . . .	123





**Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is resold, this operating manual must be handed over to the purchaser along with it.**

The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from **improper usage** or **incorrect operation**.

## Contents

1	Explanation of symbols . . . . .	4
2	Safety instructions . . . . .	5
3	Intended use . . . . .	7
4	Scope of delivery . . . . .	7
5	Technical description . . . . .	7
6	Operation . . . . .	8
7	Cleaning and maintenance . . . . .	10
8	Troubleshooting . . . . .	10
9	Disposal . . . . .	11
10	Technical data . . . . .	11

## 1 Explanation of symbols



### **DANGER!**

**Safety instruction:** Failure to observe this instruction will cause fatal or serious injury.



### **WARNING!**

**Safety instruction:** Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



### **CAUTION!**

**Safety instruction:** Failure to observe this instruction can lead to injury.

**NOTICE!**

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

► **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.

✓ This symbol describes the result of an action.

**fig. 1 5, page 3:** This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

## 2 Safety instructions

### 2.1 General safety

**DANGER!**

- On boats: If the appliance is powered by the mains, ensure that the power supply has a residual current circuit breaker.

**WARNING!**

- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- Persons whose physical sensory or mental capacities prevent them from using this device safely should not operate it without the supervision of a responsible adult.
- **Electrical devices are not toys.**  
Always keep and use the device out of the reach of children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- If this device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.

**CAUTION!**

- Disconnect the device from the mains
  - before cleaning and maintenance
  - after use
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

**NOTICE!**

- Connect the device with the 230 V connection cable to the 230 V AC mains supply
- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.

## 2.2 Operating the device safely

**DANGER!**

- Do not touch exposed cables with your bare hands.

**CAUTION!**

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.

**NOTICE!**

- Do not use electrical devices inside the cooler unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Danger of overheating!**  
Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat that arises during operation does not build up. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.

- Never immerse the device in water.
- Protect the device and the cable against heat and moisture.

### 3 Intended use

The cooling device is suitable for cooling foodstuffs.

The device is designed for use with a 230 V AC mains supply.




---

**CAUTION! Health hazard!**

If you wish to cool medicines, please check if the cooling capacity of the device is suitable for the medicine in question.

---

### 4 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Cooling device
1	Connection cable for 220–240 V~ connection
1	Operating manual

### 5 Technical description

The refrigerator can cool products to a maximum of 20 °C under the ambient temperature and keep them cool. A grid divider can be used to separate foodstuffs, e.g. bottles and sweets.

Its cooling system is a non-wearing Peltier cooling, the heat is discharged by a fan.

## 5.1 Description of the device

Connection sockets and control panel (rear of the device):

No. in fig. <b>1</b> , page 3	Bezeichnung
1	AC voltage socket
2	Status LED
3	ECO switch

## 6 Operation



### **CAUTION! Health hazard!**

Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.



### **NOTE**

- Before starting your new cooling device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter “Cleaning and maintenance” on page 10).
- A few water drops may form inside the cooler if it has been cooling for a lengthy period. This is normal because the moisture in the air condenses to water when the temperature in the cooler falls. The cooler is not defective. Wipe it out with a dry cloth if necessary.

### 6.1 Energy saving tips

- Choose a well ventilated installation location which is protected against direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooler unit open for longer than necessary.
- If you want to set an increased energy efficiency and a limited cooling capacity for the cooler unit, use the cooler’s ECO mode.



## 6.2 Using the cooler



### **NOTICE! Risk of damage**

- Ensure that the objects placed in the cooler are suitable for cooling or heating to the selected temperature.
- Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively refrigerated. Liquids expand when they freeze and can therefore destroy the glass containers.
- Ensure that your cooler is well ventilated so that any heat created can dissipate. Otherwise proper functioning cannot be ensured. It is especially important not to cover the air vents.



### **NOTE**

If you are not going to use the refrigerator for a long time, leave the door slightly ajar to prevent unpleasant odours building up.

- Place the refrigerator on a firm base. Ensure that the ventilation slots are at least 10 cm away from the wall so that the heat that arises during operation can be drawn off.
- Plug the 230 V connection cable into the AC voltage socket (fig. **1** 1, page 3) and connect it to the 230 V AC mains supply.
- Push the ECO switch to the required position (“ECO” or “MAX”).
- ✓ The green LED (fig. **1** 2, page 3) lights up. The refrigerator starts cooling the interior.
- When you stop using the device, push the ECO switch to the “OFF” position.

## 6.3 Changing the door hinge (fig. **2**, page 3)

You can also change the hinge of the door, so that it opens to the left rather than the right.

Proceed as follows to change the hinges:

- Loosen the four fixing screws (**1**) on the two hinges (**2**) with a screwdriver.
- Take off the door and the two hinges.
- Loosen the two blanking plugs (**3**) on the the door as well as on the refrigerator at the opposite side.

- Press the blanking plugs into the door and the refrigerator where you have unscrewed the hinges.
- Insert the hinges at the left side of the door.
- Fasten the hinges each with two screws at the door.
- Fasten the door and the hinges each with two screws at the right side of the refrigerator.

## 7 Cleaning and maintenance



### **WARNING!**

Always disconnect the device from the mains before you clean and service it.



### **NOTICE! Risk of damage**

- Never clean the cooler under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooler.

- Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.
- Make sure that the air inlet and outlet vents on the device are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the device is not damaged.

## 8 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
Your device is not working (plug is inserted).	No voltage present in the AC voltage socket.	Try using another plug socket.
	The inner fan or the cooling element is defective.	This can only be repaired by an authorised repair centre.
	The integrated mains adapter is defective.	This can only be repaired by an authorised customer services unit.




## 9 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

## 10 Technical data

	F16 AC
Gross capacity:	15 l
Connection voltage:	220–240 V~, 50/60 Hz
Power consumption:	max. 37 W
Cooling capacity:	max. 20 °C under ambient temperature
Category:	Pantry
Energy efficiency class:	A++
Energy consumption:	48 kWh/annum
Usable capacity:	14 l
Climate class:	ST
Ambient temperature:	+16 °C – +38 °C
Noise emission:	33 dB
Dimensions (W x D x H):	266 x 270 x 493 mm
Weight:	5 kg
Testing/certification:	  

**Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Gerätes an den Nutzer weiter.**

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

## Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole . . . . .	12
2	Sicherheitshinweise . . . . .	13
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . . . .	15
4	Lieferumfang . . . . .	15
5	Technische Beschreibung . . . . .	15
6	Bedienung . . . . .	16
7	Reinigung und Pflege . . . . .	18
8	Störungsbeseitigung . . . . .	19
9	Entsorgung . . . . .	19
10	Technische Daten . . . . .	20

## 1 Erklärung der Symbole



### **GEFAHR!**

**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung führt zu Tod oder schwerer Verletzung.



### **WARNUNG!**

**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



### **VORSICHT!**

**Sicherheitshinweis:** Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

**ACHTUNG!**

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

► **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

**Abb. 1 5, Seite 3:** Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

## 2 Sicherheitshinweise

### 2.1 Allgemeine Sicherheit

**GEFAHR!**

- Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schalter abgesichert ist.

**WARNUNG!**

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**  
Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

**VORSICHT!**

- Trennen Sie das Gerät vom Netz
  - vor jeder Reinigung und Pflege
  - nach jedem Gebrauch
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

**ACHTUNG!**

- Schließen Sie das Gerät mit dem 230-V-Anschlusskabel an das 230-V-Wechselstromnetz an.
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.

## 2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

**GEFAHR!**

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen.

**VORSICHT!**

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.

**ACHTUNG!**

- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.

- **Überhitzungsgefahr!**

Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.

- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

### 3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln.

Das Gerät ist für den Betrieb an einem 230-V-Wechselstromnetz ausgelegt.



#### **VORSICHT! Gesundheitsgefahr!**

Falls Sie Medikamente kühlen wollen, prüfen Sie, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.

### 4 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	Kühlgerät
1	Anschlusskabel für 220–240-V~ -Anschluss
1	Bedienungsanleitung

### 5 Technische Beschreibung

Der Kühlschrank kann Waren bis max. 20 °C unter Umgebungstemperatur abkühlen bzw. kühl halten. Durch Trenngitter können Lebensmittel getrennt aufbewahrt werden, z. B. Flaschen und Süßwaren.

Die Kühlung ist eine verschleißfreie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

## 5.1 Gerätebeschreibung

Anschlussbuchsen und Bedienpanel (Geräterückseite):

Pos. in Abb. <b>1</b> , Seite 3	Bezeichnung
1	Wechselspannungs-Buchse
2	Status-LED
3	ECO-Schalter

## 6 Bedienung



### **VORSICHT! Gesundheitsgefahr!**

Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.



### **HINWEIS**

- Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 18).
- Ein paar Wassertropfen können sich im Inneren des Kühlgerätes absetzen, wenn es längere Zeit gekühlt hat. Dies ist normal, weil die Feuchtigkeit in der Luft zu Wassertropfen kondensiert, wenn die Temperatur im Kühlgerät abkühlt. Das Kühlgerät ist nicht defekt. Wischen Sie es ggf. mit einem trockenen Tuch aus.



## 6.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Gerät kühl halten.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen als nötig.
- Wenn Sie eine erhöhte Energieeffizienz und eine begrenzte Kühlleistung für das Kühlgerät einrichten wollen, nutzen Sie den ECO-Modus des Kühlgerätes.

## 6.2 Kühlgerät benutzen



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!**

- Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlgerät befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen. Beim Gefrieren dehnen sich Getränke oder flüssige Speisen aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.
- Achten Sie darauf, dass das Kühlgerät gut belüftet wird, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann, andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet. Insbesondere dürfen die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.



### **HINWEIS**

Wenn Sie den Kühlschrank längere Zeit nicht benutzen, lassen Sie die Tür etwas aufstehen, um Geruchsbildung zu vermeiden.

- Stellen Sie den Kühlschrank auf eine feste Unterlage. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze mindestens 10 cm von einer Wand entfernt sind, damit die erwärmte Luft gut abziehen kann.
- Stecken Sie das 230-V-Anschlusskabel in die Wechselspannungsbuchse (Abb. **1** 1, Seite 3), und schließen Sie es an das 230-V-Wechselstromnetz an.
- Schieben Sie den ECO-Schalter in die gewünschte Stellung („ECO“ oder „MAX“).

- ✓ Die grüne LED (Abb. **1** 2, Seite 3) leuchtet. Der Kühlschrank startet mit dem Kühlen des Innenraums.
- Wenn Sie das Gerät außer Betrieb nehmen wollen, schieben Sie den ECO-Schalter in die Stellung „OFF“.

### 6.3 Türanschlag wechseln (Abb. **2**, Seite 3)

Sie können den Anschlag der Tür ändern, so dass die Tür nach links statt nach rechts aufschwingt.

Gehen Sie wie folgt vor, um den Türanschlag zu wechseln:

- Lösen Sie die vier Befestigungsschrauben (**1**) bei beiden Scharnieren (**2**) mit einem Schraubendreher.
- Nehmen Sie die Tür und die beiden Scharniere ab.
- Lösen Sie sowohl bei der Tür als auch beim Kühlschrank auf der gegenüber liegenden Seite die beiden Blenden (**3**).
- Setzen Sie die Blenden dort in die Tür und in den Kühlschrank, wo Sie die Scharniere losgeschraubt haben.
- Setzen Sie die Scharniere auf die linke Seite der Tür.
- Befestigen Sie die Scharniere mit jeweils zwei Schrauben in der Tür.
- Befestigen Sie die Tür und die Scharnieren mit jeweils zwei Schrauben auf der rechten Seite des Kühlschranks.

## 7 Reinigung und Pflege



### **WARNUNG!**

Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege das Gerät vom Netz.



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!**

- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.

- Reinigen Sie das Gerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Stellen Sie sicher, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen des Geräts frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und das Gerät keinen Schaden nimmt.

## 8 Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Ihr Gerät funktioniert nicht (Stecker ist eingesteckt).	Die Wechselspannungs-Steckdose führt keine Spannung.	Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.
	Der Innenlüfter oder das Kühlelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
	Das integrierte Netzteil ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.




## 9 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

# 10 Technische Daten

	F16 AC
Bruttoinhalt:	15 l
Anschlussspannung:	220–240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	max. 37 W
Kühlleistung:	max. 20 °C unter Umgebungstemperatur
Kategorie:	Sonstiges Fach
Energieeffizienzklasse:	A++
Energieverbrauch:	48 kWh/annum
Nutzzinhalt:	14 l
Klimaklasse:	ST
Umgebungstemperatur:	+16 °C – +38 °C
Schallemissionen:	33 dB
Abmessungen (B x T x H)	266 x 270 x 493 mm
Gewicht:	5 kg
Prüfung/Zertifikat:	  

**Veillez lire ce manuel avec attention avant la mise en service, puis le conserver. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.**

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une **utilisation non conforme** de l'appareil ou **par des erreurs de manipulation**.

## Sommaire

1	Explication des symboles. . . . .	21
2	Consignes de sécurité . . . . .	22
3	Usage conforme. . . . .	24
4	Contenu de la livraison . . . . .	24
5	Description technique . . . . .	24
6	Utilisation . . . . .	25
7	Entretien et nettoyage . . . . .	27
8	Dépannage . . . . .	28
9	Élimination . . . . .	28
10	Caractéristiques techniques. . . . .	29

## 1 Explication des symboles



### **DANGER !**

**Consigne de sécurité :** le non-respect de ces consignes entraîne la mort ou de graves blessures.



### **AVERTISSEMENT !**

**Consigne de sécurité :** le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.



### **ATTENTION !**

**Consigne de sécurité :** le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.



### **AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

► **Manipulation** : ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

**fig. 1 5, page 3** : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

## 2 Consignes de sécurité

### 2.1 Sécurité générale

**DANGER !**

- Sur les bateaux : veillez à ce que votre alimentation électrique soit sécurisée par un disjoncteur différentiel si l'appareil est branché sur le secteur.

**AVERTISSEMENT !**

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.
- Ne laissez aucune personne incapable d'utiliser l'appareil en toute sécurité, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de son manque d'expérience ou de connaissances, utiliser cet appareil sans surveillance.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**  
Placez et utilisez l'appareil hors de portée des enfants.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.

**ATTENTION !**

- Débranchez l'appareil du secteur
  - avant tout nettoyage et entretien
  - après chaque utilisation
- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

**AVIS !**

- Branchez l'appareil à l'aide du câble de raccordement 230 V au réseau alternatif 230 V.
- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.

## 2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil

**DANGER !**

- Ne touchez jamais les lignes électriques dénudées avec les mains nues.

**ATTENTION !**

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.

**AVIS !**

- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz, etc.).
- **Danger de surchauffe !**  
Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement soit suffisamment dissipée. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.

- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

### 3 Usage conforme

L'appareil est conçu pour la réfrigération d'aliments.

L'appareil est conçu pour fonctionner sur le courant alternatif 230 V.



---

**ATTENTION ! Risque pour la santé !**

Si vous souhaitez conserver au frais des médicaments, nous vous prions de vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les médicaments concernés.

---

### 4 Contenu de la livraison

Quantité	Désignation
1	Glacière
1	Câble pour raccordement 220–240 V~
1	Notice d'utilisation

---

### 5 Description technique

Le réfrigérateur peut réfrigérer et tenir au frais des produits jusqu'à 20 °C en dessous de la température ambiante. Une grille de séparation permet de compartimenter les aliments, p. ex. les bouteilles et les produits sucrés.

La réfrigération est assurée par effet Peltier, sans usure, avec évacuation de la chaleur par ventilateur.



## 5.1 Description de l'appareil

Douilles de raccordement et panneau de commande (arrière de l'appareil) :

Pos. dans fig. <b>1</b> , page 3	Désignation
1	Douille de tension alternative
2	LED d'état
3	Commutateur ECO

## 6 Utilisation



### **ATTENTION ! Risque pour la santé !**

Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.



### **REMARQUE**

- Avant la mise en service de l'appareil neuf, nous vous conseillons, pour des raisons d'hygiène, d'en nettoyer l'intérieur et l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Entretien et nettoyage », page 27).
- Quelques gouttes d'eau peuvent se former à l'intérieur du réfrigérateur s'il est utilisé pendant un temps assez long. Ceci est normal, car l'humidité de l'air se condense en gouttes d'eau lorsque la température refroidit dans le réfrigérateur. Le réfrigérateur n'est pas défectueux. Essuyez-le éventuellement avec un chiffon sec.

### 6.1 Comment économiser de l'énergie ?

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les déposer dans la glacière.
- Ne pas ouvrir la glacière plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas le réfrigérateur ouvert plus longtemps que nécessaire.
- Si vous souhaitez une efficacité énergétique accrue et une puissance frigorifique limitée pour votre réfrigérateur, utilisez le mode ECO.

## 6.2 Utilisation du réfrigérateur



### **AVIS ! Risque d'endommagement !**

- Veillez à ne déposer dans le réfrigérateur que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés ou congelés à la température sélectionnée.
- Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des récipients en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses. En gelant, le volume des boissons et aliments liquides augmente. Les récipients en verre risquent alors de se casser.
- Veillez à ce que la glacière soit bien ventilée afin que la chaleur dégagée soit évacuée. Sinon, un fonctionnement correct n'est pas garanti. Les orifices d'aération, en particulier, ne doivent pas être recouverts.



### **REMARQUE**

Si vous n'utilisez pas le réfrigérateur pendant une durée prolongée, laissez la porte entrouverte afin d'éviter la formation d'odeurs.

- Placez le réfrigérateur sur une surface stable.  
Veillez à ce que les fentes d'aération soient éloignées d'au moins 10 cm du mur afin que l'air chaud puisse être évacué correctement.
- Branchez le câble de raccordement 230 V sur la douille à tension alternative (fig. 1 1, page 3) et raccordez-le au secteur à courant alternatif 230 V.
- Faites coulisser le commutateur ECO dans la position souhaitée (« ECO » ou « MAX »).
- ✓ La LED verte (fig. 1 2, page 3) s'allume. Le réfrigérateur commence à réfrigérer l'intérieur.
- Lorsque vous voulez mettre l'appareil hors service, placez le commutateur ECO sur la position « OFF ».

### 6.3 Modification du côté d'ouverture de la porte (fig. 2, page 3)

Vous pouvez modifier le côté d'ouverture de la porte de sorte que la porte s'ouvre vers la gauche plutôt que vers la droite.

Procédez de la manière suivante pour modifier le côté d'ouverture de la porte :

- Desserrez les quatre vis de fixation (1) au niveau des deux charnières (2) à l'aide d'un tournevis.
- Retirez la porte et les deux charnières.
- Retirez les deux plinthes au niveau de la porte et au niveau du réfrigérateur, du côté opposé (3).
- Placez les plinthes à l'endroit de la porte et du réfrigérateur où vous avez retiré les charnières.
- Placez les charnières sur le côté gauche de la porte.
- Fixez chaque charnière à l'aide de deux vis dans la porte.
- Fixez la porte et chacune des charnières avec deux vis, du côté droit du réfrigérateur.

## 7 Entretien et nettoyage



### **AVERTISSEMENT !**

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veillez à le mettre hors secteur.



### **AVIS ! Risque d'endommagement !**

- Ne nettoyez jamais la glacière à l'eau courante et ne la plongez pas non plus dans l'eau.
  - N'utilisez pour le nettoyage ni produits abrasifs ni objets durs qui pourraient endommager la glacière.
- 
- Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.
  - Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation de l'appareil ne sont pas encombrées de saletés ou de poussières, pour que la chaleur générée par le fonctionnement soit évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.

## 8 Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution proposée
Votre appareil ne fonctionne pas (le connecteur est branché).	La prise de tension alternative n'est pas sous tension.	Essayez une autre prise.
	Le ventilateur intérieur ou l'élément réfrigérant est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
	Le bloc d'alimentation intégré est défectueux.	La réparation peut être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.




## 9 Elimination

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

## 10 Caractéristiques techniques

	F16 AC
Capacité :	15 l
Tension de raccordement :	220–240 V~, 50/60 Hz
Puissance absorbée :	max. 37 W
Puissance frigorifique :	maximum 20 °C en dessous de la température ambiante
Catégorie :	Cuisine de bord
Catégories d'efficacité d'énergie :	A++
Consommation électrique :	48 kWh/an
Capacité utile :	14 l
Classe climatique :	ST
Température ambiante :	+16 °C – +38 °C
Emissions sonores :	33 dB
Dimensions (L x l x h)	266 x 270 x 493 mm
Poids :	5 kg
Contrôle/certificat :	  

**Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.**

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por **el uso inadecuado** o por **el manejo incorrecto** del aparato.

## Índice

1	Aclaración de los símbolos . . . . .	30
2	Indicaciones de seguridad . . . . .	31
3	Uso adecuado . . . . .	33
4	Volumen de entrega . . . . .	33
5	Descripción técnica . . . . .	33
6	Manejo . . . . .	34
7	Limpieza y mantenimiento . . . . .	36
8	Solución de averías . . . . .	37
9	Gestión de residuos . . . . .	37
10	Datos técnicos . . . . .	38

## 1 Aclaración de los símbolos



**¡PELIGRO!**

**Indicación de seguridad:** su incumplimiento acarrea la muerte o graves lesiones.



**¡ADVERTENCIA!**

**Indicación de seguridad:** su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.



**¡ATENCIÓN!**

**Indicación de seguridad:** su incumplimiento puede acarrear lesiones.



**¡AVISO!**

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

► **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.

✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.

**fig. 1 5, página 3:** esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la “Posición 5 en la figura 1 de la página 3”.

## 2 Indicaciones de seguridad

### 2.1 Seguridad general

**¡PELIGRO!**

- En embarcaciones: en caso de funcionamiento conectado a la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de corriente esté protegido con un interruptor diferencial.

**¡ADVERTENCIA!**

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones realizadas indebidamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.
- Las personas que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar el aparato de forma segura, no tienen permitido utilizar este aparato sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.
- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.**  
Guarde y utilice el aparato fuera del alcance de los niños.
- Se ha de vigilar a los niños para garantizar que no usen este aparato como juguete.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para evitar así posibles peligros.

**¡ATENCIÓN!**

- Desconecte el aparato de la red
  - antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento;
  - después de cada uso.
- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.

**¡AVISO!**

- Conecte el aparato a la red de corriente alterna de 230 V con el cable de conexión de 230 V correspondiente.
- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Este aparato refrigerador no es apto para transportar sustancias corrosivas o disolventes.
- No extraiga nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable de conexión.

## 2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato

**¡PELIGRO!**

- No toque directamente con las manos cables sin aislamiento.

**¡ATENCIÓN!**

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.

**¡AVISO!**

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro de la nevera, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato cerca de llamas vivas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).



- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**  
Asegúrese todo el tiempo de que el calor producido durante el funcionamiento se puede desalojar adecuadamente. Asegúrese de que el aparato guarda la suficiente distancia con las paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- Procure que no se obstruyan las ranuras de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el contenedor interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.

### 3 Uso adecuado

Esta nevera es apta para enfriar alimentos.

El aparato está diseñado para su uso en una red de corriente alterna de 230 V.



#### **¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!**

En caso de que necesite enfriar medicamentos, compruebe si la capacidad de enfriamiento corresponde a los requisitos del medicamento en cuestión.

### 4 Volumen de entrega

Cantidad	Denominación
1	Nevera
1	Cable de conexión para conexión de 220–240 V~
1	Instrucciones de uso

### 5 Descripción técnica

La nevera es capaz de enfriar, o mantener fríos, productos hasta un máximo de 20 °C por debajo de la temperatura ambiente. Los alimentos, por ejemplo, botellas y dulces, se pueden separar por medio de una rejilla separadora.

La refrigeración se produce por efecto Peltier sin desgaste y con evacuación de calor por medio de un ventilador.

## 5.1 Descripción del aparato

Conectores y panel de control (parte posterior de aparato):

Pos. en fig. <b>1</b> , página 3	Denominación
1	Clavija de tensión alterna
2	LED de estado
3	Interruptor ECO

## 6 Manejo



### ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!

Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.



### NOTA

- Por razones de higiene, debería limpiar la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también el capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 36).
- Si la nevera ha estado enfriando durante un largo periodo de tiempo, podrían depositarse algunas gotas de agua en su interior. Esto es normal puesto que la humedad del aire se condensa en gotas de agua cuando la temperatura de la nevera descende. Esto no significa que la nevera esté averiada. En caso necesario, seque las gotas con un paño seco.

### 6.1 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de montaje correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes, deje que se enfrien.
- Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- No deje la nevera abierta más tiempo del que sea necesario.
- Utilice el modo ECO si desea ajustar una mayor eficacia energética y una potencia de refrigeración limitada de la nevera.

## 6.2 Uso de la nevera



### **¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales**

- Asegúrese de que en la nevera sólo se encuentren objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- Asegúrese de que las bebidas o los alimentos envasados en recipientes de cristal no se enfrien demasiado. Si dichos productos se congelasen, podrían estallar los recipientes de cristal.
- Preste atención a que la nevera esté suficientemente ventilada para así poder evacuar el calor extraído. De lo contrario no se garantiza un funcionamiento correcto. En especial no deben obstruirse las aberturas de ventilación.



### **NOTA**

Cuando no utilice la nevera durante un tiempo prolongado, deje la puerta ligeramente entornada para evitar la formación de olores.

- Coloque la nevera sobre una base firme.  
Asegúrese de que se guarde una distancia de al menos 10 cm con la pared para poder evacuar correctamente el aire calentado.
- Enchufe el cable de conexión de 230 V en la clavija de tensión alterna (fig. **1** 1, página 3) y conéctelo a la red de corriente alterna de 230 V.
- Deslice el interruptor ECO a la posición que desee (“ECO” o “MAX”).
- ✓ El LED verde (fig. **1** 2, página 3) se ilumina. La nevera empieza refrigerando el espacio interior.
- Para poner el aparato fuera de servicio, deslice el interruptor ECO a la posición “OFF”.

### 6.3 Cambiar la dirección de apertura de la puerta (fig. 2, página 3)

Puede cambiar la posición de las bisagras de la puerta, permitiendo abrirla hacia la izquierda en lugar de hacia la derecha.

Siga los siguientes pasos para cambiar la dirección de apertura de la puerta:

- ▶ Suelte los cuatro tornillos de fijación (1) de las dos bisagras (2) con un destornillador.
- ▶ Retire la puerta y las dos bisagras.
- ▶ Suelte las dos protecciones situadas tanto en la puerta como en el lado contrario de la nevera (3).
- ▶ Coloque las protecciones en la puerta y en la nevera, allí donde haya desatornillado previamente las bisagras.
- ▶ Coloque las bisagras en el lado izquierdo de la puerta.
- ▶ Fije a la puerta cada una de las bisagras con dos tornillos.
- ▶ Fije cada puerta con las bisagras con dos tornillos en el lado derecho de la nevera.

## 7 Limpieza y mantenimiento



### ¡ADVERTENCIA!

Desconecte el aparato de la red antes de proceder con la limpieza o el mantenimiento del mismo.



### ¡AVISO! ¡Peligro de ocasionar daños materiales!

- Nunca limpie la nevera bajo el chorro de agua corriente ni inmersa en agua jabonosa.
  - No emplee productos de limpieza corrosivos u objetos que puedan arañar o deteriorar el aparato durante su limpieza.
- ▶ Limpie de vez en cuando el interior y el exterior de la nevera con un paño húmedo.
  - ▶ Asegúrese de que las aberturas de ventilación y desaireación del aparato están limpias de polvo para que se pueda evacuar el calor generado durante el funcionamiento y el aparato no resulte perjudicado.

## 8 Solución de averías

Avería	Posible causa	Propuesta de solución
El aparato no funciona (está enchufado).	La caja de enchufe de tensión alterna no conduce tensión.	Inténtelo en otra toma.
	El ventilador interno o el elemento refrigerador están averiados.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
	La fuente de alimentación integrada está averiada.	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.

## 9 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

# 10 Datos técnicos

	F16 AC
Capacidad:	15 l
Tensión de conexión:	220–240 V~, 50/60 Hz
Consumo de potencia:	máx. 37 W
Potencia de refrigeración:	un máx. de 20 °C por debajo de la temperatura ambiente
Categoría:	Despensa
Clase de eficiencia energética:	A++
Consumo de energía:	48 kWh/año
Capacidad útil:	14 l
Clase climática:	ST
Temperatura ambiente:	+16 °C – +38 °C
Emisiones de ruido:	33 dB
Dimensiones (A x P x H)	266 x 270 x 493 mm
Peso:	5 kg
Homologación/Certificados:	  

**Prima della messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e nel caso in cui l'apparecchio venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.**

Il produttore declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione** o da un **impiego scorretto**.

## Indice

1	Spiegazione dei simboli . . . . .	39
2	Indicazioni di sicurezza . . . . .	40
3	Uso conforme alla destinazione. . . . .	42
4	Dotazione. . . . .	42
5	Descrizione tecnica . . . . .	42
6	Impiego . . . . .	43
7	Pulizia e cura . . . . .	45
8	Eliminazione dei disturbi . . . . .	46
9	Smaltimento . . . . .	46
10	Specifiche tecniche . . . . .	47

## 1 Spiegazione dei simboli



### **PERICOLO!**

**Avviso di sicurezza:** la mancata osservanza di questo avviso comporta ferite gravi anche mortali.



### **AVVERTENZA!**

**Avviso di sicurezza:** la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.



### **ATTENZIONE!**

**Avviso di sicurezza:** la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.



### **AVVISO!**

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

➤ **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.

✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

**fig. 1 5, pagina 3:** questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla “posizione 5 nella figura 1 a pagina 3”.

## 2 Indicazioni di sicurezza

### 2.1 Sicurezza generale

**PERICOLO!**

- Per imbarcazioni: con il collegamento alla rete fare in modo che l'alimentazione elettrica sia sempre controllata da un interruttore differenziale.

**AVVERTENZA!**

- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Questo apparecchio deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.
- Persone che, a causa della proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure che a causa della propria inesperienza o scarsa conoscenza non siano in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, devono evitare di utilizzarlo se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.
- **Gli elettrodomestici non sono giocattoli!**  
Conservare e impiegare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.



- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio clienti, oppure da una persona sufficientemente qualificata, al fine di evitare pericoli.

**ATTENZIONE!**

- Staccare l'apparecchio dalla rete
  - prima di effettuare la pulizia e la cura
  - dopo ogni utilizzo
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.

**AVVISO!**

- Collegare l'apparecchio con il cavo di allacciamento da 230 V alla rete di alimentazione in corrente alternata da 230 V.
- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di sostanze corrosive o solventi.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di allacciamento.

## 2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio

**PERICOLO!**

- Non toccare mai i cavi nudi a mani nude.

**ATTENZIONE!**

- Prima della messa in funzione assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.

**AVVISO!**

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero ad eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).

- **Pericolo di surriscaldamento!**  
Assicurarsi che il calore generato durante il funzionamento sfugga sufficientemente. Assicurarsi che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale che l'aria possa circolare liberamente.
- Fare attenzione che le feritoie di aerazione non vengano coperte.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.

### 3 Uso conforme alla destinazione

Il frigorifero è adatto per raffreddare generi alimentari.

L'apparecchio è realizzato per il funzionamento con una rete di alimentazione in corrente alternata da 230 V.



#### **ATTENZIONE! Pericolo per la salute!**

Qualora si debbano conservare medicinali in frigorifero, controllare che l'apparecchio disponga di una capacità di raffreddamento in grado di soddisfare i requisiti dei rispettivi farmaci.

### 4 Dotazione

Quantità	Denominazione
1	Frigorifero
1	Cavo di allacciamento per collegamento da 220–240 V~
1	Istruzioni per l'uso

### 5 Descrizione tecnica

Il frigorifero può raffreddare e mantenere freddi prodotti fino a un max di 20 °C al di sotto della temperatura ambiente. Grazie ad una griglia divisoria è possibile conservare divisi gli alimenti, ad es. bottiglie e dolci.

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier resistente all'usura e completo di ventola per asportare il calore.

## 5.1 Descrizione dell'apparecchio

Prese di collegamento e pannello di controllo (retro dell'apparecchio):

Pos. in fig. <b>1</b> , pagina 3	Denominazione
1	Presa di tensione alternata
2	LED di stato
3	Interruttore ECO

## 6 Impiego



### **ATTENZIONE! Pericolo per la salute!**

I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.



### **NOTA**

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 45).
- Se si raffredda per un periodo lungo è possibile che alcune gocce d'acqua possano depositarsi all'interno del frigorifero. Questo è normale poiché l'umidità dell'aria si condensa in gocce d'acqua se la temperatura all'interno del frigorifero si abbassa. Il frigorifero non è guasto. Eliminarle se necessario con un panno asciutto.

### 6.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo di impiego ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nell'apparecchio, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare il frigorifero aperto più del necessario.
- Se per il frigorifero si desidera regolare una maggiore efficienza energetica e una capacità di raffreddamento limitata, utilizzare la modalità ECO del frigorifero.

## 6.2 Impiego del frigorifero



### **AVVISO! Pericolo di danni!**

- Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- Prestare attenzione a non raffreddare eccessivamente bevande o vivande liquide conservate in contenitori di vetro, in quanto esse si dilatano se congelate, provocando la rottura dei contenitori di vetro.
- Assicurarsi che il frigorifero sia ben aerato, in modo tale che il calore generato possa fuoriuscire; in caso contrario non è più garantito un funzionamento corretto. In particolare, fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.



### **NOTA**

Quando l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, lasciare leggermente aperta la porta per evitare la formazione di cattivi odori.

- Collocare il frigorifero su una base stabile. Assicurarsi, che le feritoie di aerazione si trovino ad almeno 10 cm di distanza dalla parete, in modo tale che l'aria riscaldata possa fuoriuscire liberamente.
- Inserire il cavo di allacciamento da 230 V nella presa a tensione alternata (fig. **1** 1, pagina 3) e collegarlo alla rete di alimentazione in corrente alternata da 230 V.
- Spingere l'interruttore ECO nella posizione desiderata ("ECO" o "MAX").
- ✓ Il LED verde (fig. **1** 2, pagina 3) è acceso. Lo spazio interno del frigorifero inizia a raffreddarsi.
- Se si desidera disattivare l'apparecchio, spingere l'interruttore ECO nella posizione "OFF".

### 6.3 Cambio del lato di apertura della porta (fig. 2, pagina 3)

È possibile cambiare il lato di apertura della porta in modo tale da poterla aprire da sinistra invece che da destra.

Per cambiare il lato di apertura della porta, procedere come segue.

- Allentare le quattro viti di fissaggio (1) per entrambe le cerniere (2) con un cacciavite.
- Rimuovere la porta ed entrambe le cerniere.
- Allentare entrambe le coperture (3) poste sul lato opposto sia della porta che del frigorifero.
- Porre le coperture nella porta e nel frigorifero dove le cerniere possono essere svitate.
- Applicare le cerniere sul lato sinistro della porta.
- Fissare le cerniere nella porta rispettivamente con due viti.
- Fissare la porta e le cerniere rispettivamente con due viti sul lato destro del frigorifero.

## 7 Pulizia e cura



### **AVVERTENZA!**

Staccare l'apparecchio dalla rete ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.



### **AVVISO! Pericolo di danni!**

- Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.
  - Per la pulizia non impiegare detersivi corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.
- 
- Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.
  - Assicurarsi che le aperture di aerazione e disaerazione dell'apparecchio siano prive di polvere e sporcizia in modo da permettere, al calore generato durante il funzionamento, di fuoriuscire e non danneggiare l'apparecchio.

## 8 Eliminazione dei disturbi

Disturbo	Possibile causa	Proposta di soluzione
L'apparecchio non funziona (la spina è inserita).	Nella presa di tensione alternata non c'è tensione.	Provare a collegare l'apparecchio ad un'altra presa.
	La ventola interna o l'elemento raffreddante è guasta/o.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.
	L'alimentatore integrato è difettoso.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.


## 9 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

## 10 Specifiche tecniche

	<b>F16 AC</b>
Capienza:	15 l
Tensione di allacciamento:	220–240 V~, 50/60 Hz
Potenza assorbita	max 37 W
Capacità di raffreddamento:	max 20 °C al di sotto della temperatura ambiente
Categoria:	Dispensa
Classe di efficienza energetica:	A++
Consumo energetico:	48 kWh/annum
Volume utile:	14 l
Classe climatica:	ST
Temperatura ambiente:	+16 °C – +38 °C
Emissioni acustiche:	33 dB
Dimensioni (L x P x H)	266 x 270 x 493 mm
Peso:	5 kg
Certificati di controllo:	  

**Lees deze handleiding voor de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij doorverkoop van het toestel aan de nieuwe gebruiker.**

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die is veroorzaakt door **gebruik dat niet volgens de bestemming is** of door **verkeerde bediening**.

## Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen . . . . .	48
2	Veiligheidsinstructies . . . . .	49
3	Gebruik volgens de voorschriften . . . . .	51
4	Omvang van de levering . . . . .	51
5	Technische beschrijving . . . . .	51
6	Bediening . . . . .	52
7	Reiniging en onderhoud . . . . .	54
8	Verhelpen van storingen . . . . .	54
9	Afvoeren . . . . .	55
10	Technische gegevens . . . . .	55

## 1 Verklaring van de symbolen



### **GEVAAR!**

**Veiligheidsaanwijzing:** Het niet naleven leidt tot overlijden of ernstig letsel.



### **WAARSCHUWING!**

**Veiligheidsaanwijzing:** Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



### **VOORZICHTIG!**

**Veiligheidsaanwijzing:** Het niet naleven kan leiden tot letsel.



### **LET OP!**

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.





### **INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

► **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

**afb. 1 5, pagina 3:** deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

## **2 Veiligheidsinstructies**

### **2.1 Algemene veiligheid**



#### **GEVAAR!**

- Op boten: als uw toestel op het stroomnet is aangesloten, dient u er absoluut voor te zorgen dat de stroomtoevoer via een aardlekschakelaar beveiligd is.



#### **WAARSCHUWING!**

- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Personen die door hun psychische, sensorische of geestelijke vaardigheden of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn het toestel veilig te gebruiken, mogen dit niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon doen.
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**  
Bewaar en gebruik het toestel buiten het bereik van kinderen.
- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen, zodat ze niet met toestel gaan spelen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.

**VOORZICHTIG!**

- Scheid het toestel van het net
  - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
  - na elk gebruik
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of geschikte bakken worden opgeslagen.

**LET OP!**

- Sluit het toestel met de 230 V aansluitkabel op het 230-V-wisselstroomnet aan.
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de voorhanden energievoorziening.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.

## 2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel

**GEVAAR!**

- Neem nooit blanke leidingen met blote handen vast.

**VOORZICHTIG!**

- Let er voor de ingebruikneming op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.

**LET OP!**

- Gebruik geen elektrische toestellen binnen de koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Zet het toestel niet in de buurt van open vlammen of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Oververhittingsgevaar!**  
Let er altijd op dat de warmte, die bij het bedrijf ontstaat, goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor, dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Let erop dat de ventilatiesleuven niet worden afgedekt.
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.

- Dompel het toestel nooit onder water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.

### 3 Gebruik volgens de voorschriften

Het koeltoestel is geschikt voor het koelen van levensmiddelen.

Het toestel is bestemd voor gebruik op een 230-V-wisselstroomnet.



#### **VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!**

Alu u medicijnen wilt koelen, controleer dan of het koelvermogen van het toestel aan de vereisten van het betreffende medicijn voldoet.

### 4 Omvang van de levering

Aantal	Omschrijving
1	Koeltoestel
1	Aansluitkabel voor 220–240-V~ -aansluiting
1	Gebruiksaanwijzing

### 5 Technische beschrijving

De koelkast kan waren tot max. 20 °C onder omgevingstemperatuur afkoelen of koel houden. Door een scheidingsrooster kunnen levensmiddelen gescheiden van elkaar worden bewaard, bijv. flessen en zoetigheden.

De koeler is een slijtvaste Peltier-koeler met warmteafvoer door middel van een ventilator.

#### 5.1 Toestelbeschrijving

Aansluitbussen en bedieningspaneel (achterkant toestel):

Pos. in afb. <b>1</b> , pag. 3	Omschrijving
1	Wisselspanningsbus
2	Status-LED
3	ECO-schakelaar

## 6 Bediening



---

**VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid!**

Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakkingen of in geschikte bakken worden bewaard.

---

**INSTRUCTIE**

- Voordat u het nieuwe koeltoestel in gebruik neemt, moet u het om hygiënische redenen van binnen en van buiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 54).
  - Een paar waterdruppels kunnen zich afzetten binnen het koeltoestel, als die voor langere tijd heeft gekoeld. Dat is normaal, aangezien het vocht in de lucht tot waterdruppels condenseert, als de temperatuur in het koeltoestel afkoelt. Het koeltoestel is niet defect. Wis het eventueel af met een droge doek.
- 

### 6.1 Tips om energie te sparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde plaats.
- Laat warme spijzen eerst afkoelen, voordat u ze in het toestel koel houdt.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
- Laat het koeltoestel niet langer open dan nodig is.
- Als u een verhoogde energie-efficiëntie en een beperkt koelvermogen voor het koeltoestel wilt instellen, gebruik dan de ECO-modus van het koeltoestel.

## 6.2 Koeltoestel gebruiken



### **LET OP! Gevaar voor beschadiging!**

- Zorg ervoor dat er zich alleen voorwerpen of waren in het koeltoestel bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Zorg ervoor dat drank of voedsel in glazen flessen niet te sterk afkoelt. Bij het bevriezen zetten drank of vloeibare levensmiddelen uit. Hierdoor kunnen de glazen flessen kapot gaan.
- Zorg ervoor dat het koeltoestel goed geventileerd wordt, zodat de weggetrokken warmte kan worden afgevoerd. Anders is een optimale werking niet gegarandeerd. Met name de ventilatieopeningen mogen niet worden afgedekt.



### **INSTRUCTIE**

Als u de koelkast lange tijd niet gebruikt, laat de deur dan iets openstaan om geurvorming te voorkomen.

- Plaats de koelkast op een vaste ondergrond.  
Let erop, dat de ventilatiesleuven minstens 10 cm van een wand verwijderd zijn, zodat de verwarmde lucht goed kan wegstromen.
- Steek de 230-V-aansluitkabel in de wisselspanningsbus (afb. **1** 1, pagina 3) en sluit hem op het 230-V-wisselstroomnet aan.
- Schuif de ECO-schakelaar in de gewenste stand („ECO” of „MAX”).
- ✓ De groene LED (afb. **1** 2, pagina 3) brandt. De koelkast start met het koelen van de binnenruimte.
- Als u het toestel buiten werking wilt stellen, schuif dan de ECO-schakelaar in de stand „OFF”.

## 6.3 Deuraanslag vervangen (afb. **2**, pag. 3)

U kunt de aanslag van de deur wijzigen, zodat de deur naar links in plaats van naar rechts opengaat.

Ga als volgt te werk om de deuraanslag te vervangen:

- Los de vier bevestigingsschroeven (**1**) bij beide scharnieren (**2**) met een schroevendraaier.
- Haal de deur en de beide scharnieren eraf.
- Maak zowel bij de deur alsook bij de koelkast aan de tegenoverliggende zijde de beide panelen (**3**) los.

- Plaats de panelen daar in de deur en in de koelkast waar u de scharnieren losgeschroefd hebt.
- Zet de scharnieren op de linkerkant van de deur.
- Bevestig de scharnieren met telkens twee schroeven in de deur.
- Bevestig de deur en de scharnieren met telkens twee schroeven op de rechterkant van de koelkast.

## 7 Reiniging en onderhoud



### WAARSCHUWING!

Scheid voor elke reiniging en verzorging het toestel van het net.



### LET OP! Gevaar voor beschadiging!

- Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
  - Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, aangezien het koeltoestel hierdoor beschadigd zou kunnen raken.
- Reinig het toestel van binnen en buiten af en toe met een vochtige doek.
  - Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het toestel vrij zijn van stof en verontreinigingen, zodat de bij het gebruik ontstane warmte kan worden afgevoerd en het toestel niet beschadigd raakt.

## 8 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Uw toestel functioneert niet (stekker zit in het stopcontact).	Op het wisselspannings-stopcontact staat geen spanning.	Probeer een ander stopcontact.
	De binnenventilator of het koelelement is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
	De geïntegreerde voedingseenheid is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.




## 9 Afvoeren

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

## 10 Technische gegevens

	F16 AC
Inhoud:	15 l
Aansluitspanning:	220–240 V~, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen:	max. 37 W
Koelvermogen:	max. 20 °C onder omgevingstemperatuur
Categorie:	Provisiekamer
Energie-efficiëntieklasse:	A++
Energieverbruik:	48 kWh per jaar
Nuttige inhoud:	14 l
Klimaatklasse:	ST
Omgevingstemperatuur:	+16 °C – +38 °C
Geluidsemissie:	33 dB
Afmetingen (b x d x h)	266 x 270 x 493 mm
Gewicht:	5 kg
Keurmerk/certificaat:	  

Læs denne vejledning omhyggeligt før ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du giver apparatet videre.

Producenten hæfter ikke for skader, der er forårsaget af **ukorrekt brug** eller **forkert betjening**.

## Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne . . . . .	56
2	Sikkerhedshenvisninger . . . . .	57
3	Korrekt brug . . . . .	59
4	Leveringsomfang . . . . .	59
5	Teknisk beskrivelse . . . . .	59
6	Betjening . . . . .	60
7	Rengøring og vedligeholdelse . . . . .	62
8	Udbedring af fejl . . . . .	62
9	Bortskaffelse . . . . .	62
10	Tekniske data . . . . .	63

## 1 Forklaring af symbolerne



---

**FARE!**

**Sikkerhedshenvisning:** Manglende overholdelse medfører død eller alvorlig kvæstelse.

---



---

**ADVARSEL!**

**Sikkerhedshenvisning:** Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.

---



---

**FORSIGTIG!**

**Sikkerhedshenvisning:** Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

---



---

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

---



**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

➤ **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.

✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

**fig. 1 5, side 3:** Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

## 2 Sikkerhedshenvisninger

### 2.1 Generel sikkerhed

**FARE!**

- Ved både: Sørg ved tilslutning til strømnettet ubetinget for, at strømforsyningen er sikret med en FI-afbryder.

**ADVARSEL!**

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
- Personer, der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende apparatet sikkert, bør kun anvende dette apparat under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- **EI-apparater er ikke legetøj!**  
Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.

**FORSIGTIG!**

- Afbryd apparatet fra nettet
  - før rengøring og vedligeholdelse
  - efter brug

- Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.

**VIGTIGT!**

- Tilslut apparatet til 230 V-vekselstrømnettet med 230 V-tilslutningskablet.
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.

## 2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet

**FARE!**

- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder.

**FORSIGTIG!**

- Kontrollér før ibrugtagning, at ledningen og stikket er tørre.

**VIGTIGT!**

- Anvend ikke elektriske apparater i køleapparatet, undtagen hvis producenten anbefaler disse apparater hertil.
- Stil ikke apparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).
- **Fare for overophedning!**  
Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Fyld ikke væsker eller is i den indvendige beholder.
- Dyb aldrig apparatet i vand.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.

### 3 Korrekt brug

Køleapparatet egner sig til at køle levnedsmidler.

Apparatet er beregnet til tilslutning til et 230 V-vekselstrømnet.



#### **FORSIGTIG! Sundhedsfare!**

Hvis du vil køle medicin, skal du kontrollere, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for det pågældende lægemiddel.

### 4 Leveringsomfang

Mængde	Betegnelse
1	Køleapparat
1	Tilslutningskabel til 220–240 V~ -tilslutning
1	Betjeningsvejledning

### 5 Teknisk beskrivelse

Køleskaber kan afkøle varer indtil maks. 20 °C under udenomstemperaturen og holde dem kolde. Med et skillegitter kan levnedsmidler opbevares adskilt, f.eks. flasker og søde sager.

Kølesystemet er en slidfri peltier-køling med varmeafgivelse ved hjælp af en ventilator.

#### 5.1 Beskrivelse af apparatet

Tilslutningsstik og betjeningspanel (apparatets bagside):

Pos. på fig. <b>1</b> , side 3	Betegnelse
1	Vekselspændingsstik
2	Statuslysdioder
3	ECO-kontakt

## 6 Betjening



### **FORSIGTIG! Sundhedsfare!**

Levnedsmidler må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.



### **BEMÆRK**

- Før du tager køleapparatet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 62).
- Der kan sætte sig et par vanddråber inde i køleapparatet, når det har kølet i længere tid. Det er normalt, fordi fugtigheden i luften kondenserer til vanddråber, når temperaturen i køleapparatet afkøler. Køleapparatet er ikke defekt. Tør det evt. op med en tør klud.

### 6.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et anvendelsessted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du holder den kold i apparatet.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke køleapparatet forblive åbent længere end nødvendigt.
- Hvis du vil indstille en forøget energieffektivitet og en begrænset kølekapacitet for køleapparatet, skal du anvende køleapparatets ECO-modus.

### 6.2 Anvendelse af køleapparatet



#### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse!**

- Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleapparatet, der må afkøles til den valgte temperatur.
- Vær opmærksom på, at drikkevarer eller mad i glasbeholdere ikke afkøles for kraftigt. Drikkevarer og mad med stort væskeindhold udvider sig, når de fryses. Derved kan glasbeholdere blive ødelagt.
- Sørg for, at køleapparatet ventileres godt, så den afledte varme kan føres bort. I modsat fald er en korrekt funktion ikke sikret. Især må ventilationsåbningerne ikke tildækkes.

**BEMÆRK**

Hvis køleskabet ikke benyttes i længere tid, skal døren stå lidt åben for at forhindre lugtgener.

- Stil køleskabet på et fast underlag. Sørg for, at ventilationsåbningerne er mindst 10 cm fra en væg, så den opvarmede luft kan slippe bort.
- Sæt 230 V-tilslutningskablet i vekselspændingsstikket (fig. **1** 1, side 3), og tilslut det til 230 V-vekselstrømnettet.
- Skub ECO-kontakten til den ønskede stilling („ECO“ eller „MAX“).
- ✓ Den grønne lysdiode (fig. **1** 2, side 3) lyser. Køleskabet starter med at køle det indvendige rum.
- Skub ECO-kontakten til stillingen „OFF“, hvis du vil tage apparatet ud af drift.

### 6.3 Skift af døranslaget (fig. **2**, side 3)

Du kan ændre dørens anslag, så døren åbner mod venstre i stedet for mod højre.

Gå frem på følgende måde for at ændre døranslaget:

- Løsn de fire fastgørelsesskruer (**1**) ved de to hængsler (**2**) med en skruetrækker.
- Tag døren og de to hængsler af.
- Løsn de to blænder (**3**) på den modsatte side på døren og på køleskabet.
- Sæt blænderne i døren og i køleskabet, hvor du har skruet hængslerne ud.
- Sæt hængslerne på dørens venstre side.
- Fastgør hængslerne i døren med hver to skruer.
- Fastgør døren og hængslerne på køleskabets højre side med hver to skruer.

## 7 Rengøring og vedligeholdelse



### ADVARSEL!

Afbryd før rengøring og vedligeholdelse apparatet fra nettet.



### VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

- Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
  - Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.
- Rengør af og til apparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.
- Sørg for, at apparatets ventilations- og udluftningsåbninger er fri for støv og urenheder, så varmen, der opstår under driften, kan ledes bort, og apparatet ikke tager skade.

## 8 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke (stikket er sat i).	Vekselspændingsstikdåsen har ikke spænding.	Forsøg med en anden stikdåse.
	Den indvendige ventilator eller køleelementet er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
	Den integrerede netdel er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.




## 9 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

## 10 Tekniske data

	F16 AC
Indhold:	15 l
Tilslutningsspænding:	220–240 V~, 50/60 Hz
Effektforbrug:	Maks. 37 W
Kølekapacitet:	Maks. 20 °C under udenomstemperaturen
Kategori:	Spisekammer
Energieffektivitetsklasse:	A++
Energiforbrug:	48 kWh/år
Nettoindhold:	14 l
Klimaklasse:	ST
Udenomstemperatur:	+16 °C – +38 °C
Lydemissioner:	33 dB
Mål (B x D x H)	266 x 270 x 493 mm
Vægt:	5 kg
Godkendelse/certifikat:	  

**Läs igenom anvisningarna noga innan apparaten används. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Om utrustningen byter ägare ska handboken följa med.**

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår p.g.a. **icke ändamålsenlig användning** eller **felaktig hantering/skötsel**.

## Innehållsförteckning

1	Förklaring till symboler . . . . .	64
2	Säkerhetsanvisningar . . . . .	65
3	Ändamålsenlig användning . . . . .	67
4	Leveransomfattning . . . . .	67
5	Teknisk beskrivning . . . . .	67
6	Användning . . . . .	68
7	Rengöring och skötsel . . . . .	70
8	Felsökning . . . . .	70
9	Avfallshantering . . . . .	70
10	Tekniska data . . . . .	71

## 1 Förklaring till symboler



---

**FARA!**

**Observera:** Beaktas anvisningen ej leder det till dödsfara eller svåra skador.

---



---

**WARNING!**

**Observera:** Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.

---



---

**AKTA!**

**Observera:** Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

---



---

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

---



**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

► **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion.  
Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

**bild 1 5, sidan 3:** anger en detalj på en bild, i detta exempel "position 5 på bild 1 på sidan 3".

## 2 Säkerhetsanvisningar

### 2.1 Allmän säkerhet

**FARA!**

- För båtar: Se till att strömförsörjningen är säkrad med en jordfelsbrytare.

**VARNING!**

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.
- Personer, som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda apparaten på ett säkert sätt, bör inte använda apparaten utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- **Elapparater är inga leksaker!**  
Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.

**AKTA!**

- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
  - före rengöring och underhåll
  - efter användning

- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.

**OBSERVERA!**

- Använd 230 V-anslutningskabeln för att ansluta apparaten till 230 V-växelströmsnätet.
- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
- kylapparaten är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.

## 2.2 Säkerhet under drift

**FARA!**

- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.

**AKTA!**

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.

**OBSERVERA!**

- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylboxen. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ inte kylapparaten i närheten av öppen eld eller andra värmeällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Risk för överhettning!**  
Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.

## 3 Ändamålsenlig användning

Kylskåpet är avsett för kylning av livsmedel.

Den är avsedd för anslutning till ett 230 V-växelströmsnät.



### AKTA! Hälsorisk!

Om apparaten ska användas för kylning av mediciner; kontrollera att kyleffekten är tillräcklig för de kylkrav som medicinerna ställer.

## 4 Leveransomfattning

Mängd	Beteckning
1	Kylskåp
1	Anslutningskabel för 220–240-V~ -anslutning
1	Bruksanvisning


## 5 Teknisk beskrivning

Kylskåpet kyler varorna till maximalt 20 °C under omgivningstemperaturen. Olika sorters livsmedel, t.ex. flaskor och sötsaker, kan hållas skilda åt med galler.

Kylsystemet är en slitagefri peltierkylning med värmeavledning genom en fläkt.

### 5.1 Apparatbeskrivning

Kontrollpanel och uttag (apparatens baksida):

Pos. på bild  , sida 3	Beteckning
1	Växelströmsuttag
2	Status-lysdiod
3	ECO-knapp

## 6 Användning



### **AKTA! Hälsorisk!**

Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.



### **ANVISNING**

- Innan den nya kylapparaten tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 70).
- När den har varit i kyl läget en längre tid kan det bildas några vattendroppar i kylapparaten. Detta är bara normalt eftersom fukten i luften kondenserar när temperaturen i kylapparaten sjunker. Det betyder inte att kylapparaten är defekt. Torka vid behov bort vattnet med en torr trasa.

### 6.1 Tips för energibesparing

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylboxen.
- Öppna inte kylboxen oftare än nödvändigt.
- Låt inte kylskåpsdörren stå öppen längre än nödvändigt.
- Om du vill använda kylapparaten med högre energieffektivitet och begränsad kyleffekt kan du aktivera ECO-läget.

### 6.2 Använda kylapparaten



#### **OBSERVERA! Risk för skador!**

- Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylapparaten som får kylas till den inställda temperaturen.
- Se till att vätskor eller matvaror i glasbehållare inte kyls ned för mycket. Vätskor expanderar under frysning. Glasbehållarna kan då gå sönder.
- Kylapparaten måste ha god ventilation så att värmen avleds ordentligt - annars kan inte funktionen säkerställas. Särskilt ventilationsöppningarna får inte vara övertäckta.

**ANVISNING**

Om kylskåpet ska stå oanvänt under en längre tid: låt dörren stå på glänt så att det inte börjar lukta illa i skåpet.

- Ställ kylskåpet på ett fast underlag.  
Se till att ventilationsöppningarna sitter minst 10 cm från väggen så att den varma luften avleds ordentligt.
- Anslut 230 V-anslutningskabeln till växelströmsuttaget (bild **1** 1, sida 3) och till 230 V-växelströmsnätet.
- Ställ ECO-knappen i önskat läge ("ECO" eller "MAX").
- ✓ Den gröna lysdioden (bild **1** 2, sida 3) lyser. Kylskåpet startar och kyler kylutrymmet.
- Om du vill stänga av kylapparaten, ställ ECO-knappen i läget "OFF".

**6.3 Montera om dörren (bild **2**, sida 3)**

Det går att ändra dörren så att den öppnas åt vänster istället för åt höger.

Ändra dörren:

- Lossa de fyra fästskruvarna (**1**) på båda gångjärnen (**2**) med hjälp av en skruvmejsel.
- Ta bort dörren och de två gångjärnen.
- Lossa de två täckplattorna (**3**) både på dörren och på kylskåpets motsatta sida.
- Sätt in täckplattorna på dörren och kylskåpet på de ställen där gångjärnen tagits bort.
- Sätt gångjärnen på dörrens vänstra sida.
- Sätt fast gångjärnen med två skruvar (vardera) på dörren.
- Sätt fast dörren och gångjärnen med två skruvar (vardera) på kylskåpets högra sida.

## 7 Rengöring och skötsel



### **WARNING!**

Koppla alltid bort apparaten från elnätet före rengöring och skötsel.



### **OBSERVERA! Risk för skador!**

- Rengör aldrig kylapparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
  - Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada kylapparaten.
- Rengör apparaten då och då in- och utvändigt med en fuktig trasa.
- Kontrollera att luftnings-/ventilationsöppningarna är rena från damm och annat smuts så att värmen i vid användning kan avledas ordentligt så att produkten inte skadas.

## 8 Felsökning

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten fungerar inte (kontakten är insatt).	Ingen spänning i växelströmsuttaget.	Prova med ett annat uttag.
	Invändig fläkt eller kylelement defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
	Den integrerade nätdelen är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.




## 9 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

## 10 Tekniska data

	F16 AC
Volym:	15 l
Anslutningsspänning:	220–240 V~, 50/60 Hz
Effektbehov:	max. 37 W
Kyleffekt:	max. 20 °C under omgivningstemperaturen
Kategori:	Pentry
Energieffektklass:	A++
Energiförbrukning:	48 kWh/år
Nyttovolym:	14 l
Klimatklass:	ST
Omgivningstemperatur:	+16 °C – +38 °C
Ljudemission:	33 dB
Mått (B x D x H)	266 x 270 x 493 mm
Vikt:	5 kg
Provning/certifikat:	  

**Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk og ta vare på den. Hvis apparatet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.**

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som skyldes **ikke forskriftsmessig bruk eller feil bruk.**

## Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaringer . . . . .	72
2	Sikkerhetsregler . . . . .	73
3	Tiltentkt bruk . . . . .	74
4	Leveringsomfang . . . . .	75
5	Teknisk beskrivelse . . . . .	75
6	Betjening . . . . .	76
7	Rengjøring og stell . . . . .	78
8	Utbedring av feil . . . . .	78
9	Deponering . . . . .	78
10	Tekniske spesifikasjoner . . . . .	79

## 1 Symbolforklaringer



### **FARE!**

**Sikkerhetsregel:** Hvis man ikke overholder denne regelen, fører det til død eller alvorlig skade.



### **ADVARSEL!**

**Sikkerhetsregel:** Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.



### **FORSIKTIG!**

**Sikkerhetsregel:** Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.



### **PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.



**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

► **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

**fig. 1 5, side 3:** Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

## 2 Sikkerhetsregler

### 2.1 Generell sikkerhet

**FARE!**

- For båter: Ved nettdrift må apparatet være sikret via en jordfeilbryter.

**ADVARSEL!**

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
- Personer som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter, eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kunnskap, ikke er i stand til å bruke apparatet, må ikke bruke dette apparatet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- **Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!**  
Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.

**FORSIKTIG!**

- Koble apparatet fra strømmettet
  - før rengjøring og stell
  - hver gang etter bruk

- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.

**PASS PÅ!**

- Koble 230 V tilkoblingskabelen til 230 V vekselstrømnettet.
- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.

## 2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet

**FARE!**

- Ta ikke i bare ledninger med bare hender.

**FORSIKTIG!**

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.

**PASS PÅ!**

- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet, hvis ikke disse apparatene er anbefalt brukt av produsenten.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- **Fare for overoppheting!**  
Påse at varme som oppstår under drift alltid blir ventilt bort på en tilfredsstillende måte. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.

## 3 Tiltenkt bruk

Kjøleapparatet er beregnet på nedkjøling av næringsmidler.

Apparatet er beregnet for drift på et 230 V vekselstrømnett.

**FORSIKTIG! Helsefare!**

Hvis apparatet benyttes til kjøling av medikamenter, må man kontrollere at kjøleeffekten til apparatet er tilpasset kravene legemiddelet stiller.

## 4 Leveringsomfang

Antall	Betegnelse
1	Kjøleapparat
1	Tilkoblingskabel for 220–240 V~ -tilkobling
1	Bruksanvisning

## 5 Teknisk beskrivelse

Kjøleskapet kan avkjøle hhv. holde varer kalde inntil maks. 20 °C under omgivelsestemperatur. Næringsmidlene kan oppbevares atskilt fra f. eks. flasker og søtsaker med et gitter.

Kjølesystemet er et slitasjefritt Peltier-kjøleaggregat hvor varmen ledes bort av ei vifte.

### 5.1 Apparatbeskrivelse

Tilkoblingskontakter og betjeningspanel (apparatets bakside).

Pos. i fig. 1, side 3	Betegnelse
1	Vekselspenningskontakt
2	Status-LED
3	ECO-bryter

## 6 Betjening



### **FORSIKTIG! Helsefare!**

Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.



### **MERK**

- Før kjøleapparatet tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også kapittel „Rengjøring og stell” på side 78).
- Det kan danne seg et par vanndråper på innsiden av kjøleapparatet når det har kjølt seg ned over lengre tid. Dette er normalt fordi fuktigheten i luften kondenserer til vanndråper når temperaturen i kjøleapparatet avkjøles. Kjøleapparatet er ikke defekt. Tørk det evt. bort med en tørr klut.

### 6.1 Tips for energisparing

- Velg et montasjested som har god ventilasjon og er beskyttet mot solstråling.
- Avkjøl varm mat før du plasserer den i apparatet for avkjøling.
- Ikke åpne kjøleapparatet lenger enn nødvendig.
- Ikke la kjøleskapet stå lenger åpent enn nødvendig.
- Hvis du ønsker å oppnå økt energieffektivitet og begrenset kjøleeffekt for kjøleapparatet, bruker du kjøleapparatets ECO-modus.

### 6.2 Bruk av kjøleapparatet



#### **PASS PÅ! Fare for skade!**

- Pass på at kun gjenstander hhv. varer som tåler nedkjøling til innstilt temperatur befinner seg i kjøleapparatet.
- Påse at drikke eller matvarer i glassbeholdere ikke blir for mye avkjølt. Ved frysing utvider drikke og flytende matvarer seg. Dermed kan glassbeholderne bli ødelagt.
- Pass på at kjøleapparatet får tilstrekkelig lufting, slik at varmen som trekkes inn kan ledes bort, hvis ikke er ikke feilfri funksjon garantert. Pass spesielt på at lufteåpningene ikke tildekkes.

**MERK**

Hvis du ikke skal bruke kjøleskapet på lang tid, må du la døren stå på gløtt for å unngå at det danner seg lukt.

- Sett kjøleskapet på et stødig underlag.  
Pass på at lufteåpningene minimum er 10 cm fra en vegg, slik at den oppvarmede luften kan ledes bort skikkelig.
- Plugg 230 V tilkoblingskabelen inn i vekselspenningskontakten (fig. **1** 1, side 3), og koble den til 230 V vekselstrømmettet.
- Skyv ECO-bryteren til ønsket stilling («ECO» eller «MAX»).
- ✓ Den grønne lysdioden (fig. **1** 2, side 3) lyser. Kjøleskapet starter med nedkjøling av det innvendige rommet.
- Skyv ECO-bryteren til stillingen «OFF» når du ønsker å ta apparatet ut av drift.

### 6.3 Bytte dørhengsel (fig. **2**, side 3)

Du kan endre dørhengslingen på døren slik at døren åpnes mot venstre i stedet for mot høyre.

Gå fram på følgende måte for å skifte dørhengsel:

- Løsne de fire festeskrueene (**1**) på hengslene (**2**) med en skrutrekker.
- Ta av døren og begge hengslene.
- Løsne begge blindpluggene (**3**) både på døren og på den motstående siden av kjøleskapet.
- Sett blindpluggene inn i døren og i kjøleskapet der hvor du har skrudd løs hengslene.
- Sett hengslene på venstre side av døren.
- Fest hengslene med to skruer i døren.
- Fest døren og hengslene med to skruer på høyre side av kjøleskapet.

## 7 Rengjøring og stell



### ADVARSEL!

Skill apparatet fra strømmettet før rengjøring og stell.



### PASS PÅ! Fare for skade!

- Kjøleapparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.
  - Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleapparatet.
- Rengjør apparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.
- Påse at ventilasjonsåpningene på apparatet er fri for støv og forurensinger, slik at varmen som oppstår under drift kan ledes bort og apparatet ikke tar skade.

## 8 Utbedring av feil

Feil	Mulig årsak	Forslag til løsning
Apparatet fungerer ikke (støpslet er plagget inn).	Vekselspanningskontakten har ikke spenning.	Prøv å koble til en annen stikkontakt.
	Den innvendige viften eller kjøleelementet er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
	Den integrerte nettdelen er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.




## 9 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

## 10 Tekniske spesifikasjoner

	F16 AC
Innhold:	15 l
Tilkoblingsspenning:	220–240 V~, 50/60 Hz
Effektforbruk	Maks. 37 W
Kjøleeffekt:	Maks. 20 °C under omgivelsestemperatur
Kategori:	Pantry
Energimerking:	A++
Energiforbruk:	48 kWh/år
Nytteinnhold:	14 l
Klimaklasse:	ST
Omgivelsestemperatur:	+16 °C – +38 °C
Støyutslipp:	33 dB
Mål (B x D x H)	266 x 270 x 493 mm
Vekt:	5 kg
Test/Sertifikat:	  

**Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista ja säilytä ohje. Jos myyt laitteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.**

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat epätarkoituksenmukaisesta käytöstä tai väärästä käytöstä.

## Sisällysluettelo

1	Symbolien selitys . . . . .	80
2	Turvallisuusohjeet . . . . .	81
3	Määräysten mukainen käyttö . . . . .	83
4	Toimituskokonaisuus . . . . .	83
5	Tekninen kuvaus . . . . .	83
6	Käyttö . . . . .	84
7	Puhdistus ja huolto . . . . .	86
8	Häiriöiden poistaminen . . . . .	86
9	Hävittäminen . . . . .	86
10	Tekniset tiedot . . . . .	87

## 1 Symbolien selitys



### **VAARA!**

**Turvallisuusohje:** Huomiotta jättäminen aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.



### **VAROITUS!**

**Turvallisuusohje:** Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.



### **HUOMIO!**

**Turvallisuusohje:** Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.



### **HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.



**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

► **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

**kuva 1 5, sivulla 3:** Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä ”kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3”.

## 2 Turvallisuusohjeet

### 2.1 Yleinen turvallisuus

**VAARA!**

- Veneissä: Huolehdi verkkokäytössä ehdottomasti siitä, että virransyöttö on suojattu FI-kytkimellä.

**VAROITUS!**

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Henkilöiden, jotka eivät voi käyttää laitetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa vuoksi tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää laitetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.
- **Sähkölaitteet eivät ole lasten leluja!**  
Säilytä ja käytä laitetta lasten ulottumattomissa.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.

**HUOMIO!**

- Irrota laite verkosta
  - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
  - jokaisen käytön jälkeen
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.

**HUOMAUTUS!**

- Liitä laite 230-V:n liitäntäjohdolla 230-V:n vaihtovirtaverkkoon.
- Verratkaa tyypikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Kylmälaite ei sovi syövyttävien tai liuotinainepitoisten aineiden kuljettamiseen.
- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.

## 2.2 Laitteen käyttöturvallisuus

**VAARA!**

- Älkää koskettako avojohtimia koskaan paljain käsin.

**HUOMIO!**

- Huolehtikaa ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.

**HUOMAUTUS!**

- Älä käytä kylmälaukun sisällä mitään sähkölaitteita, vaikka valmistaja näitä suosittelisikin.
- Älkää asettako laitetta avoliemien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasu-uunit jne.) lähelle.
- **Ylikuumenemisvaara!**  
Huolehtikaa aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehtikaa siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Huolehtikaa siitä, että tuuletusrakoja ei peitetä.
- Älkää laittako sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.

- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.

### 3 Määräysten mukainen käyttö

Kylmälaite sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi 230-V:n vaihtovirtaverkossa.



#### **HUOMIO! Terveysriski!**

Jos haluat jäähdyttää lääkkeitä, tarkista, vastaako laitteen jäähdytysteho kulloisenkin lääkkeen vaatimuksia.

### 4 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys
1	Kylmälaite
1	Liitäntäjohto 220–240-V~ -liitäntään
1	Käyttöohje

### 5 Tekninen kuvaus

Jääkaappi voi jäähdyttää tuotteita maks. 20 °C ympäristön lämpötilaa kylmemmiksi ja pitää ne kylminä. Elintarvikkeet voidaan pitää väliverkon avulla toisistaan erillään, esim. pullot ja hedelmät.

Jäähdytys on kulumaton peltier-jäähdytys, jonka lämmönpoisto hoidetaan tuulettimella.

#### 5.1 Laitekuvaus

Liittimet ja käyttöpaneeli (laitteen takapuolella):

Kohta – kuva <b>1</b> , sivulla 3	Nimitys
1	Vaihtojänniteliitin
2	Tila-LED
3	ECO-kytkin

## 6 Käyttö



### **HUOMIO! Terveysriski!**

Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.



### ***OHJE***

- Puhdista uusi kylmälaite hygieenisistä syistä kostealla liinalla sisältä ja ulkoa ennen laitteen käyttöön ottamista (ks. myös kappale ”Puhdistus ja huolto” sivulla 86).
- Kylmälaitteen sisään voi muodostua muutama vesipisara, jos se jäähtyy pidemmän aikaa. Tämä on tavallista, koska ilman kosteus kondensoituu vesipisaroiksi, kun lämpötila kylmälaiteessa alenee. Kylmälaite ei ole rikki. Pyyhi se tarvittaessa kuivalla liinalla.

### **6.1 Vinkkejä energian säästämiseen**

- Valitkaa asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Antakaa lämminten ruokien jäähtyä ennen niiden säilyttämistä laitteessa kylminä.
- Älkää avatko kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- Älä jätä jäähdytyslaitetta auki pidemmäksi ajaksi kuin tarpeen.
- Jos haluat paremman energiatehokkuuden ja rajoitetun jäähdytystehon kylmälaiteellesi, käytä kylmälaitteen ECO-toimintoa.

### **6.2 Kylmälaitteen käyttäminen**



### ***HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara!***

- Huolehdi siitä, että kylmälaiteessa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.
- Huolehdi siitä, etet jäähdytä lasiastioissa olevia juomia tai ruokia liian voimakkaasti. Juomat ja nestemäiset ruoat laajenevat jäätyessään. Tämä voi rikkoa lasiastian.
- Huomioi, että kylmälaukku tarvitsee kunnon tuuletuksen, jotta sen synnyttämä lämpö pääsee poistumaan. Muutoin laitteen asianmukaista toimintaa ei voida taata. Erityisesti tuuletusaukkoja ei saa peittää.

**OHJE**

Jos et käytä jääkaappia pitkään aikaan, jätä ovi raolleen, jotta kaappiin ei muodostu hajuja.

- Aseta jääkaappi tukevalle alustalle. Huolehdi siitä, että tuuletusraot ovat vähintään 10 cm:n päässä seinistä, jotta lämmennyt ilma pääsee poistumaan hyvin.
- Työnnä 230-V-liitäntäjohto vaihtojänniteliittimeen (kuva **1** 1, sivulla 3) ja liitä se 230-V-vaihtovirtaverkkoon.
- Työnnä ECO-kytkin haluttuun asentoon ("ECO" tai "MAX").
- ✓ Vihreä LED (kuva **1** 2, sivulla 3) loistaa. Jääkaappi alkaa jäähdyttää sisätilaansa.
- Kun haluat poistaa laitteen käytöstä, työnnä ECO-kytkin asentoon "OFF".

### 6.3 Oven kätisyyden vaihto (kuva **2**, sivulla 3)

Voit vaihtaa oven kätisyyttä siten, että ovi ei avaudu oikealle vaan vasemmalle.

Oven saranapuolen vaihto tapahtuu seuraavasti:

- Avaa neljä kiinnitysruuvia (**1**) molemmista saranoista (**2**) ruuvimeisselillä.
- Ota ovi ja molemmat saranat pois.
- Avaa oven sekä jääkaapin vastakkaisen puolen suojukset (**3**).
- Aseta suojukset niihin paikkoihin ovesa ja jääkaapissa, joista irrotit saranat.
- Aseta saranat oven vasemmalle puolelle.
- Kiinnitä saranat oveen aina kahdella ruuvilla.
- Kiinnitä ovi ja saranat aina kahdella ruuvilla jääkaapin oikealle puolelle.

## 7 Puhdistus ja huolto



### **VAROITUS!**

Irrota laite verkosta aina ennen puhdistusta ja huoltoa.



### **HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara!**

- Älä puhdistu kylmälaitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- Älä käytä puhdistamiseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.

- Puhdistakaa laite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.
- Varmista, että laitteen ilmanotto- ja poistoaukot ovat puhtaita pölystä ja liasta, jotta toiminnassa syntyvä lämpö voidaan johtaa pois ja laite ei pääse vaurioitumaan.

## 8 Häiriöiden poistaminen

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laite ei toimi (pistoke on paikallaan).	Vaihtovirtapistorasiassa ei ole jännitettä.	Kokeile toista pistorasiaa.
	Sisätuuletin tai jäädytyslementti on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
	Sisäänrakennettu verkkolaite on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.




## 9 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämisestä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

## 10 Tekniset tiedot

	F16 AC
Tilavuus:	15 l
Liitäntäjännite:	220–240 V~, 50/60 Hz
Tehonkulutus:	max. 37 W
Jäähdytysteho:	maks. 20 °C ympäristölämpötilaa kylmemmäksi
Luokka:	Ruokakaappi
Energiatohokkuusluokka:	A++
Energiankulutus:	48 kWh/vuosi
Hyötytilavuus:	14 l
Ilmastoluokka:	ST
Ympäristön lämpötila:	+16 °C – +38 °C
Melupäästöt:	33 dB
Mitat (L x S x K)	266 x 270 x 493 mm
Paino:	5 kg
Tarkastus/sertifikaatti:	  

**Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de revenda do aparelho, entregue o manual ao novo comprador.**

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma **utilização inadequada** ou de uma **operação incorrecta**.

## Índice

1	Explicação dos símbolos . . . . .	88
2	Indicações de segurança . . . . .	89
3	Utilização adequada . . . . .	91
4	Material fornecido . . . . .	91
5	Descrição técnica. . . . .	92
6	Operação . . . . .	92
7	Limpeza e manutenção . . . . .	95
8	Resolução de falhas . . . . .	95
9	Eliminação . . . . .	96
10	Dados técnicos . . . . .	96

## 1 Explicação dos símbolos



---

### **PERIGO!**

**Indicação de segurança:** o incumprimento causa a morte ou ferimentos graves.

---



---

### **AVISO!**

**Indicação de segurança:** o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.

---



---

### **PRECAUÇÃO!**

**Indicação de segurança:** o incumprimento pode provocar ferimentos.

---



**NOTA!**

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares sobre a operação do produto.

► **Ação:** este símbolo indica que há uma acção a realizar. As acções necessárias são descritas passo a passo.

✓ Este símbolo descreve o resultado de uma acção.

**Fig. 1 5, página 3:** esta informação refere-se a um elemento presente na figura, neste exemplo para a “posição 5 na figura 1 da página 3”.

## 2 Indicações de segurança

### 2.1 Segurança geral

**PERIGO!**

- Em barcos: em caso de funcionamento com rede elétrica, certifique-se de que a sua alimentação de corrente está protegida por um corta-circuito em caso de falha na terra.

**AVISO!**

- Quando o aparelho apresentar danos visíveis, não deve ser colocado em funcionamento.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem provocar perigos graves.
- Pessoas que não estão aptas a utilizar o aparelho com segurança devido a incapacidade física, sensorial ou mental ou devido à sua inexperiência não devem utilizar o aparelho sem a supervisão ou as instruções de uma pessoa responsável.
- **Os aparelhos elétricos não são brinquedos!**  
Guarde e utilize o aparelho fora do alcance das crianças.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

- Se danificar o cabo de conexão deste aparelho, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.

**PRECAUÇÃO!**

- Separe o aparelho da rede elétrica
  - antes de cada limpeza e conservação
  - após cada utilização
- Os alimentos apenas podem ser armazenados nas embalagens originais ou recipientes adequados.

**NOTA!**

- Ligue o aparelho com o cabo de conexão de 230 V à rede de corrente alternada de 230 V.
- Compare a indicação da tensão na placa de características com a alimentação de energia existente.
- O aparelho de refrigeração não é adequado para o transporte de substâncias corrosivas ou substâncias com solventes.
- Nunca retire a ficha da tomada elétrica puxando pelo cabo de conexão.

## 2.2 Segurança durante a utilização do aparelho

**PERIGO!**

- Nunca toque nos cabos não blindados com as próprias mãos.

**PRECAUÇÃO!**

- Antes da colocação em funcionamento, tenha atenção para que o cabo de conexão e a ficha estejam secos.

**NOTA!**

- Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho de refrigeração, exceto se estes aparelhos tiverem sido recomendados pelo fabricante.
- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas vivas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).

- **Perigo de sobreaquecimento!**  
Tenha sempre atenção para que o calor gerado durante o funcionamento seja dissipado adequadamente. Certifique-se de que o aparelho está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular livremente.
- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não fiquem obstruídas.
- Não verta líquidos ou gelo para dentro do recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.

### 3 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração é adequado para refrigerar géneros alimentícios.

O aparelho foi concebido para funcionar com uma corrente alternada de 230 V.



---

**PRECAUÇÃO! Risco para a saúde!**

Caso pretenda refrigerar medicamentos, verifique se a capacidade de refrigeração do aparelho corresponde aos requisitos do respetivo fármaco.

---

### 4 Material fornecido

Quant.	Designação
1	Aparelho de refrigeração
1	Cabo de conexão para 220 – 240 V~
1	Manual de instruções

---

## 5 Descrição técnica

O frigorífico permite refrescar e manter os produtos frescos até, no máx., 20 °C. Através das grelhas divisoras os géneros alimentícios podem ser guardados separadamente, p.ex. garrafas e doces.

A refrigeração é uma refrigeração tipo Peltier sem desgaste com dissipação de calor por uma ventoinha.

### 5.1 Descrição do aparelho

Tomadas de ligação e painel de comando (parte de trás do aparelho):

Pos. na fig. 1, página 3	Designação
1	Tomada de tensão alternada
2	LED de estado
3	Interruptor ECO

## 6 Operação



### **PRECAUÇÃO! Risco para a saúde!**

Os alimentos apenas podem ser armazenados nas embalagens originais ou recipientes adequados.



### **OBSERVAÇÃO**

- Por motivos de higiene, antes de colocar o novo aparelho de refrigeração em funcionamento, deve limpar o seu interior e exterior com um pano húmido (ver também “Limpeza e manutenção” na página 95).
- Pode haver formação de alguns pingos de água no interior do aparelho de refrigeração se este tiver refrigerado durante algum tempo. Isso é normal, pois a humidade presente no ar condensa-se e transforma-se em pingos de água quando a temperatura arrefece no aparelho de refrigeração. O aparelho de refrigeração não está com defeito. Limpe-o, se necessário, com um pano seco.

## 6.1 Dicas para poupar energia

- Escolha um local de utilização bem arejado e protegido de raios solares.
- Primeiro, deixe as refeições quentes arrefecer antes de as manter frescas.
- Não abra a geleira mais do que as vezes necessárias.
- Não deixe a geleira aberta mais tempo do que o necessário.
- Caso pretenda criar uma maior eficiência energética e uma potência de refrigeração mais limitada, utilize o modo ECO do aparelho.

## 6.2 Utilizar o aparelho de refrigeração



### **NOTA! Perigo de danos!**

- Tenha atenção para que no aparelho de refrigeração apenas se encontrem objetos ou produtos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada.
- Tenha atenção para que as bebidas ou as refeições não esfriem em demasia nos recipientes de vidro. Ao esfriar, as bebidas ou os alimentos líquidos dilatam. Deste modo, os recipientes de vidro podem ser destruídos.
- Tenha atenção para que o aparelho de refrigeração seja bem ventilado para que o calor de saída possa dissipar-se, caso contrário, não está garantido um funcionamento correto. Em especial, as aberturas de ventilação não podem ser cobertas.



### **OBSERVAÇÃO**

Se não utilizar o frigorífico durante um longo período de tempo, deixe a porta um pouco aberta, para evitar a formação de odores.

- Coloque o frigorífico sobre uma superfície estável.  
Tenha atenção para que as aberturas de ventilação estejam, no mínimo, 10 cm afastadas de uma parede para que o ar aquecido possa sair adequadamente.
- Encaixe o cabo de conexão de 230 na tomada de tensão alternada (fig. **1** 1, página 3), e ligue-o à rede de corrente alternada de 230 V.
- Coloque o interruptor ECO na posição desejada (“ECO” ou “MAX”).

- ✓ O LED verde (fig. **1** 2, página 3) acende. O frigorífico inicia a refrigeração do interior.
- Caso pretenda desligar o aparelho, coloque o interruptor ECO na posição “OFF”.

### **6.3 Inverter o batente da porta (fig. **2**, página 3)**

O batente da porta pode ser invertido, por forma a que a porta abra para a esquerda em vez da direita.

Proceda do seguinte modo para mudar o batente da porta:

- Solte os parafusos de fixação (**1**) das duas dobradiças (**2**) com uma chave de parafusos.
- Retire a porta e as duas dobradiças.
- Solte as duas guarnições no lado oposto, tanto na porta, como também no frigorífico (**3**).
- Coloque as guarnições na posição da porta e do frigorífico donde desparafusou as dobradiças.
- Coloque as dobradiças do lado esquerdo da porta.
- Fixe as dobradiças na porta com respetivamente dois parafusos.
- Fixe a porta e as dobradiças ao lado direito do frigorífico com respetivamente dois parafusos.

## 7 Limpeza e manutenção



### AVISO!

Antes de cada limpeza e conservação, separe o aparelho da rede.



### NOTA! Perigo de danos!

- Nunca limpe a geleira debaixo de água corrente nem dentro de água de lavar a loiça.
  - Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objectos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar a geleira.
- De vez em quando, limpe o interior e o exterior do aparelho com um pano húmido.
- Certifique-se que as aberturas de ventilação e extracção de ar do aparelho estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o ar quente possa ser extraído e o aparelho não seja danificado.

## 8 Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
O seu aparelho não funciona (ficha inserida na tomada).	A tomada da tensão alternada não conduz tensão.	Tente novamente noutra tomada.
	O ventilador interno ou o elemento de refrigeração está avariado.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.
	A fonte de alimentação integrada está avariada.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.




## 9 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

## 10 Dados técnicos

	F16 AC
Volume:	15 l
Tensão de conexão:	220–240 V~, 50/60 Hz
Consumo:	máx. 37 W
Potência de refrigeração:	máx. 20 °C abaixo da temperatura ambiente
Categoria:	Despensa
Classe de eficiência energética:	A++
Consumo de energia:	48 kWh/ano
Volume útil:	14 l
Classe climática:	ST (sub-tropical)
Temperatura ambiente:	+16 °C – +38 °C
Emissões acústicas:	33 dB
Dimensões (L x P x A):	266 x 270 x 493 mm
Peso:	5 kg
Verificação/Certificado:	  



Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи прибора передайте инструкцию следующему пользователю.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный использованием не по назначению или неправильным управлением.

## Оглавление

1	Пояснение символов . . . . .	97
2	Указания по технике безопасности. . . . .	98
3	Использование по назначению. . . . .	100
4	Объем поставки . . . . .	100
5	Техническое описание . . . . .	101
6	Управление. . . . .	101
7	Чистка и уход . . . . .	104
8	Устранение неисправностей. . . . .	104
9	Утилизация . . . . .	105
10	Технические данные . . . . .	105

## 1 Пояснение символов



### **ОПАСНОСТЬ!**

**Указания по технике безопасности:** Несоблюдение ведет к смертельному исходу или тяжелым травмам.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Указания по технике безопасности:** Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.



### **ОСТОРОЖНО!**

**Указания по технике безопасности:** Несоблюдение может привести к травмам.

**ВНИМАНИЕ!**

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

► **Действие:** Этот символ указывает на то, что Вы должны выполнить определенное действие. Требуемые действия описываются шаг за шагом.

✓ Этот символ описывает результат действия.

**Рис. 1 5, стр. 3:** Данное указание обращает Ваше внимание на рисунок, в данном примере на „позицию 5 на рисунке 1 на странице 3“.

## 2 Указания по технике безопасности

### 2.1 Общая безопасность

**ОПАСНОСТЬ!**

- На катерах и лодках: при работе от сети строго следите за тем, чтобы электропитание было защищено устройством защитного отключения.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения,
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.
- Лица, которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, не в состоянии пользоваться прибором, не должны использовать прибор без постоянного присмотра или инструктажа ответственного лица.
- **Электроприборы не являются детскими игрушками!** Поэтому храните и используйте прибор в недоступном для детей месте.

- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- В случае повреждения питающего кабеля данного прибора он – во избежание опасностей – должен быть заменен изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.

**ОСТОРОЖНО!**

- Отсоединяйте прибор от сети
  - перед каждой чисткой и уходом
  - после каждого использования
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.

**ВНИМАНИЕ!**

- Подсоедините прибор питающим кабелем 230 В к сети переменного тока 230 В.
- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ.
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.

## 2.2 Техника безопасности при работе прибора

**ОПАСНОСТЬ!**

- Не беритесь голыми руками за оголенные провода.

**ОСТОРОЖНО!**

- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что питающий кабель и штекер сухие.

**ВНИМАНИЕ!**

- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.

- Не устанавливайте прибор вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- **Опасность перегрева!**  
Постоянно следите за тем, чтобы образующееся при работе тепло могло быть надежно отведено. Прибор должен всегда находиться на достаточном расстоянии до стен или иных предметов, чтобы обеспечивалась хорошая циркуляция воздуха.
- Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные отверстия.
- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Не погружайте прибор в воду.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.

### 3 Использование по назначению

Холодильник предназначен для охлаждения продуктов питания.

Прибор предназначен для эксплуатации при напряжении 230 В сети переменного тока.



#### **ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!**

Если вы хотите охладить медикаменты, то проверьте, соответствует ли мощность охлаждения прибора требованиям соответствующих медикаментов.

### 4 Объем поставки

Кол-во	Наименование
1	Холодильник
1	Соединительный кабель для подсоединения к сети 220–240 В~
1	Инструкция по эксплуатации

## 5 Техническое описание

Холодильник может охлаждать продукты до температуры макс. 20 °С ниже температуры окружающей среды и поддерживать их в охлажденном состоянии с помощью разделяющей решетки продукты можно хранить отдельно, напр., бутылки и сладости.

Охлаждение обеспечивается неизнашиваемыми элементами Пельтье, а отвод тепла обеспечивается вентилятором.

### 5.1 Описание прибора

Соединительные разъемы и панель управления (задняя сторона прибора):

Поз. на рис. <b>1</b> , стр. 3	Наименование
1	Гнездо переменного напряжения
2	Светодиодный индикатор состояния
3	Переключатель ECO

## 6 Управление



### **ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!**

Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.



### **УКАЗАНИЕ**

- Перед вводом нового холодильника в работу его, в гигиенических целях, следует протереть снаружи и изнутри влажной тряпкой (см. также «Чистка и уход» на стр. 104).
- После длительной работы внутри холодильника может собраться несколько капель воды. Это является нормальным явлением, т. к. содержащаяся в воздухе влага конденсируется при понижении температуры в холодильнике. Это не является признаком неисправности холодильника. При необходимости, протрите его сухой тряпкой.

## 6.1 Советы по энергосбережению

- Выбирайте хорошо проветриваемое, защищенное от солнечных лучей место применения.
- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поддерживать их в холодном состоянии в холодильнике.
- Не открывайте холодильник чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте холодильник открытым дольше, чем это действительно необходимо.
- Если вы хотите отрегулировать повышенную энергоэффективность и ограниченную мощность охлаждения холодильника, то воспользуйтесь режимом работы холодильника ECO.

## 6.2 Пользование холодильником



### **ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!**

- Следите за тем, чтобы в холодильнике находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.
- Следите за тем, чтобы напитки или блюда в стеклянных емкостях не охлаждались слишком сильно. При замерзании напитки и жидкие блюда расширяются. Это может приводить к разрушению стеклянных емкостей.
- Следите за хорошей вентиляцией холодильника и должным отводом тепла – в противном случае не может гарантироваться безупречная работа. В частности, запрещается перекрывать вентиляционные отверстия.



### **УКАЗАНИЕ**

Если вы долгое время не будете пользоваться холодильником, то во избежание образования запаха оставляйте дверцу слегка открытой.

- Установите холодильник на прочную опору. Следите за тем, чтобы вентиляционные прорези находились на расстоянии не менее 10 см от стен, чтобы надежно отводился нагретый воздух.
- Вставьте питающий кабель 230 В в гнездо переменного напряжения (рис. **1** 1, стр. 3) и подсоедините его к сети переменного тока 230 В.

- Установите переключатель ECO в требуемое положение («ECO» или «MAX»).
- ✓ Зеленый светодиод (рис. **1** 2, стр. 3) светится. Холодильник начинает охлаждать внутреннее пространство.
- Для вывода прибора из работы поверните переключатель ECO в положение «OFF».

### 6.3 Смена упора дверцы (рис. **2**, стр. 3)

Вы можете изменить упор дверцы так, чтобы дверца открывалась влево, а не вправо.

Для смены упора дверцы соблюдайте следующий порядок действий:

- Отпустите крепежные винты (**1**) на обоих шарнирах (**2**) с помощью отвертки.
- Снимите дверцу и оба шарнира.
- Отвинтите обе заглушки у дверцы и у холодильника, расположенные на противоположной стороне (**3**).
- Установите заглушки в дверце и в холодильнике там, где отвинчены шарниры.
- Установите шарниры на левую сторону дверцы.
- Привинтите каждый шарнир двумя винтами к дверце.
- Привинтите дверцу и шарниры, используя по два винта, на правой стороне холодильника.

## 7 Чистка и уход



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Перед чисткой и уходом всегда отсоединяйте прибор от сети.



### **ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!**

- Категорически запрещается чистить прибор под струей воды или даже в емкости с водой.
  - Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям холодильника.
- Периодически очищайте прибор снаружи и изнутри влажной тряпкой.
- Убедитесь в том, что приточно-вытяжные вентиляционные отверстия очищены от пыли загрязнений, чтобы можно было отвести возникающее при работе тепло и предотвратить опасность повреждения прибора.

## 8 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
Прибор не работает (штекер вставлен).	Отсутствует напряжение в розетке переменного тока.	Попробуйте присоединить прибор к другой розетке.
	Поврежден внутренний вентилятор или охлаждающий элемент.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
	Поврежден встроенный блок питания от сети.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.



## 9 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

## 10 Технические данные

	F16 AC
Емкость брутто:	15 л
Подводимое напряжение:	220–240 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность:	макс. 37 Вт
Мощность охлаждения:	макс. 20 °С ниже температуры окружающей среды
Категория:	прочая камера
Класс энергоэффективности:	A++
Потребление энергии:	48 кВт*ч/год
Полезный объем:	14 л
Климатический класс:	ST
Температура окружающей среды:	+16 °С – +38 °С
Акустическая эмиссия:	33 дБ
Размеры (Ш x Г x В):	266 x 270 x 493 мм
Вес:	5 кг
Испытания/сертификат:	  

**Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją przekazać kolejnemu nabywcy.**

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w **wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi.**

## Spis treści

1	Objaśnienia symboli . . . . .	106
2	Zasady bezpieczeństwa . . . . .	107
3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .	109
4	Zakres dostawy . . . . .	109
5	Opis techniczny . . . . .	110
6	Obsługa . . . . .	110
7	Czyszczenie . . . . .	113
8	Usuwanie usterek . . . . .	113
9	Utylizacja . . . . .	114
10	Dane techniczne . . . . .	114

## 1 Objąśnienia symboli



---

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

**Wskazówka dot. bezpieczeństwa:** Nieprzestrzeganie powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.

---



---

### **OSTRZEŻENIE!**

**Wskazówka dot. bezpieczeństwa:** Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

---



---

### **OSTROŻNIE!**

**Wskazówka dot. bezpieczeństwa:** Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.

---

**UWAGA!**

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

► **Obsługa:** Ten symbol wskazuje, że użytkownik musi podjąć jakieś działanie. Wymagane działania zostały opisane krok po kroku.

✓ Ten symbol opisuje wynik działania.

**Rys. 1 5, strona 3:** Ten odnośnik wskazuje element na rysunku, w tym przypadku „Pozycję 5 na rysunku 1 na stronie 3”.

## 2 Zasady bezpieczeństwa

### 2.1 Ogólne bezpieczeństwo

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- W łodziach: W przypadku zasilania sieciowego należy bezwzględnie pamiętać o zabezpieczeniu zasilania za pomocą bezpiecznika różnicowoprądowego.

**OSTRZEŻENIE!**

- Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.
- Osoby, które z powodu swych ograniczonych zdolności fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych albo niedoświadczenia bądź niewiedzy nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia, nie powinny tego robić bez nadzoru odpowiedzialnej osoby.
- **Urządzenia elektryczne nie są zabawkami dla dzieci!** Urządzenie należy stosować i przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Należy dopilnować, by dzieci nie bawiły się urządzeniem.

- Gdy przewód przyłączeniowy ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.

**OSTROŻNIE!**

- Urządzenie należy odłączyć od sieci
  - przed każdym czyszczeniem i konserwacją,
  - po każdym użyciu.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.

**UWAGA!**

- Urządzenie należy podłączyć do sieci prądu zmiennego o napięciu 230 V za pomocą przewodu 230 V.
- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Lodówka nie nadaje się do transportu substancji drażniących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.

## 2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- Nie należy nigdy chwytać nieosłoniętymi rękami gołych przewodów.

**OSTROŻNIE!**

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy przewód i wtyczka są suche.

**UWAGA!**

- Wewnątrz lodówki nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.
- Nie należy ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia i innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).

- **Niebezpieczeństwo przegrzania!**  
Należy pamiętać, że ciepło powstające przy eksploatacji musi być odpowiednio odprowadzane. Należy zadbać o to, aby urządzenie stało w odpowiedniej odległości od ścian lub przedmiotów, tak by możliwa była cyrkulacja powietrza.
- Należy uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Nie należy wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
- Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie.
- Należy chronić urządzenie i przewody przed gorącem i wilgocią.

### 3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie chłodzące nadaje się do chłodzenia środków spożywczych.

Urządzenie jest przeznaczone do pracy przy podłączeniu do sieci prądu zmiennego 230 V.



#### **OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia!**

Jeśli urządzenie ma być wykorzystywane do chłodzenia lekarstw, należy się upewnić, czy jego wydajność chłodzenia odpowiada wymagom danego lekarstwa.

### 4 Zakres dostawy

Ilość	Nazwa
1	Lodówka
1	Przewód przyłączeniowy do przyłącza 220 – 240 V~
1	Instrukcja obsługi

## 5 Opis techniczny

Lodówka może chłodzić produkty do maks. 20 °C poniżej temperatury otoczenia lub utrzymywać je w chłodzie. Za pomocą kratki oddzielającej można oddzielać od siebie artykuły spożywcze, np. butelki i słodczyce.

Chłodzenie termoelektryczne (efekt Peltiera – bez ruchomych elementów), odprowadzanie ciepła następuje przez wentylator.

### 5.1 Opis urządzenia

Skrzynka przyłączowa i panel obsługi (tylna ściana urządzenia).

Poz. na rys. <b>1</b> , strona 3	Nazwa
1	Gniazdo napięcia zmiennego
2	Dioda LED statusu
3	Przełącznik ECO

## 6 Obsługa



### **OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia!**

Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.



### **WSKAZÓWKA**

- Przed pierwszym użyciem lodówki należy ze względów higienicznych wyczyścić ją od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz również „Czyszczenie” na stronie 113).
- Gdy chłodzenie trwa dłuższy czas, we wnętrzu lodówki mogą osadzić się krople wody. Jest to normalne zjawisko, gdyż wilgoć z powietrza przekształca się w krople wody, gdy temperatura w urządzeniu chłodzącym spada. Lodówka nie jest uszkodzona. Krople można wytrzeć suchą ściereczką.

## 6.1 Rady dotyczące oszczędzania energii

- Wybierz miejsce z dobrą wentylacją, nienarażone na promieniowanie słoneczne.
- Schłódź ciepłe potrawy przed ich włożeniem do urządzenia.
- Nie otwieraj urządzenia chłodzącego częściej niż jest to konieczne.
- Nie zostawiaj urządzenia chłodzącego otwartego dłużej niż jest to konieczne.
- W celu zwiększenia efektywności energetycznej i ograniczenia wydajności chłodzenia należy stosować tryb ECO.

## 6.2 Korzystanie z lodówki



### **UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!**

- Należy uważać, aby w lodówce znajdowały się tylko przedmioty lub produkty, które mogą być chłodzone do wybranej temperatury.
- Należy uważać, by nie ochładzać nadmiernie napojów lub potraw w szklanych pojemnikach. Podczas zamrażania napoje i płynne potrawy zwiększają swoją objętość, co może spowodować uszkodzenie szklanych pojemników.
- Należy pamiętać, że lodówka powinna mieć zapewnioną dobrą wentylację pozwalającą na odprowadzenie wytwarzanego ciepła. W przeciwnym razie nie gwarantuje się jej prawidłowego działania. W szczególności nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych.



### **WSKAZÓWKA**

W przypadku nieużywania lodówki przez dłuższy czas należy pozostawić otwarte drzwi, aby uniknąć powstania nieprzyjemnych zapachów.

- Lodówkę należy stawiać na stałym podłożu. Należy pamiętać o tym, aby otwory wentylacyjne były oddalone przynajmniej 10 cm od ściany. Dzięki temu nagrzane powietrze może uchodzić swobodnie.
- Należy umieścić przewód przyłączeniowy w gnieździe prądu przemiennego (rys. **1** 1, strona 3) i podłączyć go do sieci prądu przemiennego 230 V.

- Następnie należy ustawić przełącznik ECO w żądanej pozycji („ECO” lub „MAX”).
- ✓ Zielona dioda LED (rys. **1** 2, strona 3) świeci się. Lodówka zaczyna chłodzić komorę.
- Aby wyłączyć urządzenie, należy ustawić przełącznik ECO w pozycji „OFF”.

### 6.3 Zmiana położenia przylgi drzwiowej (rys. **2**, strona 3)

Istnieje możliwość zmiany położenia przylgi drzwiowej, dzięki któremu drzwi będą się otwierały w lewo zamiast w prawo.

Aby tego dokonać, należy postępować w następujący sposób:

- Należy odkręcić śrubokrętem cztery śruby mocujące (1) znajdujące się przy obu zawiasach (2).
- Następnie należy wyjąć zawiasy.
- Kolejnym krokiem jest odkręcenie zarówno przy drzwiach jak i przy lodówce po przeciwległej stronie obu zaślepek (3).
- Zaśleпки należy umieścić w tych miejscach drzwi i lodówki, w których zostały odkręcone zawiasy.
- Zawiasy należy umieścić na lewej stronie drzwi.
- Następnie należy je przymocować dwiema śrubami.
- Drzwi i zawiasy należy przymocować dwiema śrubami na prawej stronie lodówki.



## 7 Czyszczenie



### OSTRZEŻENIE!

Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci.



### UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

- Przenośnej lodówki nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani zamaczać w wodzie.
  - Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą uszkodzić lodówkę.
- Obudowę należy czyścić od czasu do czasu wilgotną ściereczką od wewnątrz i na zewnątrz.
- Należy upewnić się, że otwory wentylacyjne urządzenia nie są zabrudzone ani zakurzone, aby możliwe było odprowadzanie ciepła podczas pracy urządzenia, co pozwoli uniknąć uszkodzenia urządzenia.

## 8 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie działa (wtyczka jest włożona)	Brak napięcia w gnieździe prądu przemienne.	Należy spróbować podłączyć urządzenie do innego gniazda wtykowego.
	Wentylator wewnętrzny lub element chłodzący jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko autoryzowany zakład serwisowy.
	Zintegrowany zasilacz jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko autoryzowany zakład serwisowy.




## 9 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

## 10 Dane techniczne

	F16 AC
Pojemność brutto:	15 l
Napięcie przyłączeniowe:	220–240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy:	maks. 37 W
Zakres temperatury chłodzenia:	maks. 20 °C poniżej temperatury otoczenia
Kategoria:	Inny schowek
Klasa efektywności energetycznej:	A++
Zużycie energii:	48 kWh/rok
Pojemność użytkowa:	14 l
Klasa klimatyczna:	ST
Temperatura otoczenia:	+16 °C – +38 °C
Emisja hałasu:	33 dB
Wymiary (szer. x głęb. x wys.):	266 x 270 x 493 mm
Waga:	5 kg
Kontrola/Certyfikat:	  

**Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje přístroje předejte návod novému uživateli.**

Výrobce neručí za škody, které vzniknou **nesprávným použitím** nebo **nesprávnou obsluhou**.

## Obsah

1	Vysvětlení symbolů . . . . .	115
2	Bezpečnostní pokyny . . . . .	116
3	Použití v souladu s určením . . . . .	118
4	Rozsah dodávky . . . . .	118
5	Technický popis . . . . .	118
6	Obsluha . . . . .	119
7	Čištění a péče . . . . .	121
8	Odstraňování poruch a závad . . . . .	121
9	Likvidace . . . . .	122
10	Technické údaje . . . . .	122

## 1 Vysvětlení symbolů



### NEBEZPEČÍ!

**Bezpečnostní pokyny:** Následkem nedodržení pokynů jsou smrtelná nebo vážná zranění.



### VÝSTRAHA!

**Bezpečnostní pokyny:** Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.



### UPOZORNĚNÍ!

**Bezpečnostní pokyny:** Následkem nedodržení mohou být úrazy.

**POZOR!**

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

► **Činnost:** Tento symbol vás vyzývá k tomu, abyste něco učinili. Potřebné činnosti jsou popisovány v příslušném pořadí.

✓ Tento symbol popisuje výsledek určité činnosti.

**Obr. 1 5, strana 3:** Tento údaj odkazuje na prvek, zobrazený na obrázku. Na tomto příkladu se jedná o „pozici 5 na obrázku 1 na straně 3“.

## 2 Bezpečnostní pokyny

### 2.1 Obecná bezpečnost

**NEBEZPEČÍ!**

- Na člunech a lodích: Při použití síťového napájení je nezbytné, aby byl napájecí zdroj chráněn spínačem FI.

**VÝSTRAHA!**

- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Opravy tohoto výrobku smějí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Osoby, které z důvodu svých fyzických, sensorických nebo duševních schopností, nebo své nezkušenosti nebo neznalosti nejsou schopny bezpečně používat výrobek, nesmějí tento přístroj používat bez dohledu odpovědné osoby nebo bez jejího poučení.
- **Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!**  
Přístroj používejte a skladujte mimo dosah dětí.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s výrobkem nehrály.

- Pokud je přívodní kabel přístroje poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k jakémukoliv ohrožení.

**UPOZORNĚNÍ!**

- Přístroj odpojte od sítě:
  - Před každým čištěním a údržbou
  - Po každém použití
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.

**POZOR!**

- Připojte přístroj k síti střídavého proudu 230 V přívodním kabelem 230 V.
- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Chladnička není vhodná k přepravě leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.

## 2.2 Bezpečnost za provozu přístroje

**NEBEZPEČÍ!**

- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.

**UPOZORNĚNÍ!**

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.

**POZOR!**

- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných teplených zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).

- **Nebezpečí přehřátí!**

Vždy dbejte, aby bylo teplo, vznikající za provozu zařízení, dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byl přístroj postaven v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat.

- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody.
- Chraňte přístroje a kabely před horkem a vlhkem.

### 3 Použití v souladu s určením

Chladnička je určena ke chlazení potravin.

Přístroj je konstruován k provozu na elektrické síti se střídavým proudem 230 V.



#### **UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví!**

Pokud chcete chladit léky zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům na skladování příslušného léčiva.

### 4 Rozsah dodávky

Množství	Název
1	Chladnička
1	Přívodní kabel k připojení 220–240 V~
1	Návod k obsluze

### 5 Technický popis

Lednička je určena ke chlazení výrobků na teplotu max. o 20 °C nižší než je okolní teplota, nebo k udržování výrobků v chladnu. Pomocí oddělovací mřížky můžete uchovávat potraviny odděleně, např. láhve a sladkosti.

Systém funguje na principu termoelektrického chlazení, při kterém nedochází k opotřebení. Teplu je odváděno ventilátorem.

## 5.1 Popis přístroje

Přívodní zdířky a ovládací panel (zadní strana přístroje):

Poz. na obr. <b>1</b> , strana 3	Název
1	Zásuvka střídavého napětí
2	Stavová LED
3	Spínač ECO

## 6 Obsluha



### UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví!

Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.



### POZNÁMKA

- Dříve než uvedete novou chladničku do provozu, musíte ji z hygienických důvodů očistit vlhkou utěrkou jak zevnitř, tak zvenčí (viz též „Čištění a péče“ na straně 121).
- Při delším použití chladničky se mohou uvnitř výrobku vytvářet kapky vody. Je to obvyklý jev, protože vlhkost ve vzduchu kondenzuje a sráží se s klesající teplotou v chladničce. Chladnička tedy není vadná. Případně chladničku vytřete suchou utěrkou.

### 6.1 Tipy k úspoře energie

- Vyberte dobře větrané místo chráněné před slunečním zářením.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladničky vychladnout.
- Neotevírejte chladničku častěji, než je nezbytně nutné.
- Nenechávejte chladničku otevřenou déle, než je nezbytně nutné.
- Pokud si přejete nastavit lepší využití energie a omezený chladicí výkon chladničky, použijte režim ECO.

## 6.2 Používání chladničky



### **POZOR! Nebezpečí poškození!**

- Dbejte, aby byly v chladničce skladovány pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.
- Nechlaďte nápoje nebo pokrmy ve skleněných nádobách na příliš nízkou teplotu. Při zmrznutí zvětšují nápoje nebo tekuté potraviny svůj objem. Následkem může být poškození nebo zničení skleněných nádob.
- Pamatujte, že stejně jako u každé jiné chladničky musí být zajištěno dobré odvětrávání, které umožňuje dostatečné odvádění vznikajícího tepla. V opačném případě není zajištěna řádná funkce přístroje. Především pak nesmějí být zakrývány větrací otvory.



### **POZNÁMKA**

Pokud nebudete chladničku delší dobu používat, nechejte dvířka pootevřená tak, aby uvnitř chladničky nevznikal zápach.

- Postavte chladničku na pevnou podložku. Dbejte, aby byly větrací otvory ve vzdálenosti minimálně 10 cm od stěny tak, aby mohl ohřátý vzduch dobře proudit.
- Zapojte přívodní kabel 230 V do zásuvky střídavého napětí (obr. **1**, strana 3) a připojte jej k síti střídavého proudu 230 V.
- Přepněte přepínač ECO do požadované polohy („ECO“ nebo „MAX“).
- ✓ Svítí zelená LED (obr. **1**, strana 3). Chladnička zahájí chlazení vnitřního prostoru.
- Pokud chcete přístroj vypnout, přepněte přepínač ECO do polohy „OFF“.

## 6.3 Změna směru otevírání dvířek (obr. **2**, strana 3)

Můžete změnit směr otevírání dvířek. To znamená, že se dvířka nebudou otevírat doprava, ale doleva.

Změnu směru otevírání provedete takto:

- Povolte šroubovákem čtyři upevňovací šrouby (1) obou závěsů (2).
- Sundejte dvířka a oba závěsy.
- Uvolněte záslepky na dvířkách a na chladničce na protilehlé straně (3).



- Instalujte záslepky do dvířek a do chladničky tam, kde jste vyšroubovali závěsy.
- Nasadte závěsy na levou stranu dveří.
- Upevněte závěsy do dvířek vždy dvěma šrouby.
- Upevněte dvířka a závěsy vždy dvěma šrouby na pravé straně chladničky.

## 7 Čištění a péče



### VÝSTRAHA!

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte výrobek od sítě.



### POZOR! Nebezpečí poškození!

- Nikdy neumývejte chladničku pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- Nepoužívejte k čištění čisticí písky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

- Pokud je to nutné, očistěte přístroj zevnitř a zvenčí vlhkým hadrem.
- Zajistěte, aby nebyly větrací a odvzdušňovací otvory přístroje zaprášené a znečištěné. Tím může být teplo vznikající za provozu odváděno a nedojde k poškození přístroje.

## 8 Odstraňování poruch a závad

Závada	Možná příčina	Návrh řešení
Přístroj nefunguje (zástrčka je zapojena v zásuvce).	Zásuvka na střídavé napětí není pod napětím.	Zkuste to na jiné zásuvce.
	Vnitřní ventilátor nebo chladič prvek je vadný.	Opravu smí provést pouze schválená provozovna zákaznického centra.
	Integrovaný síťový zdroj je vadný.	Opravu smí provést pouze schválená provozovna zákaznického centra.




## 9 Likvidace

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

## 10 Technické údaje

	F16 AC
Obsah brutto:	15 l
Napájení:	220–240 V~, 50/60 Hz
Příkon:	max. 37 W
Chladicí výkon:	Max. o 20 °C níže než okolní teplota
Kategorie:	Zvláštní přihrádka
Energetická třída účinnosti:	A++
Spotřeba energie:	48 kWh/annum
Užitečný obsah:	14 l
Klimatická třída:	ST
Okolní teplota:	+16 °C – +38 °C
Hlukové emise:	33 dB
Rozměry (Š × H × V):	266 x 270 x 493 mm
Hmotnost:	5 kg
Kontrola/certifikát:	  

**Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania zariadenia ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.**

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú používaním, ktoré **nie je v súlade s určeným použitím** alebo boli spôsobené **nesprávnou obsluhou**.

## Obsah

1	Vysvetlenie symbolov . . . . .	123
2	Bezpečnostné pokyny . . . . .	124
3	Používanie v súlade s určeným účelom použitia . . . . .	126
4	Obsah dodávky . . . . .	126
5	Technický opis . . . . .	126
6	Obsluha . . . . .	127
7	Čistenie a starostlivosť . . . . .	129
8	Odstránenie poruchy . . . . .	130
9	Likvidácia . . . . .	130
10	Technické údaje . . . . .	131

## 1 Vysvetlenie symbolov



### **NEBZPEČENSTVO!**

**Bezpečnostný pokyn:** Nerešpektovanie vedie k smrti alebo k ťažkému zraneniu.



### **VÝSTRAHA!**

**Bezpečnostný pokyn:** Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k ťažkému zraneniu.



### **UPOZORNENIE!**

**Bezpečnostný pokyn:** Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.

**POZOR!**

Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

► **Konanie:** Tento symbol vám ukáže, že musíte niečo urobiť. Potrebné konania budú popísane krok za krokom.

✓ Tento symbol popisuje výsledok niektorého konania.

**Obr. 1 5, strana 3:** Tento údaj poukazuje na prvok v niektorom obrázku, v tomto príklade na „Pol. 5 v Obr. 1 na strane 3“.

## 2 Bezpečnostné pokyny

### 2.1 Všeobecná bezpečnosť

**NEBZPEČENSTVO!**

- V prípade člnov: Pri sieťovej prevádzke bezpodmienečne zabezpečte, aby napájanie prúdom bolo zaistené FI prúdovým chráničom.

**VÝSTRAHA!**

- Keď má prístroj viditeľné poškodenia, nesmie sa uviesť do prevádzky.
- Opravy na tomto prístroji smú vykonávať len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.
- Osoby, ktoré z dôvodu ich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností alebo ich neskúsenosti alebo neznalosti nie sú schopné bezpečne používať toto zariadenie, by ho nemali používať bez dozoru alebo poučenia zodpovednou osobou.
- **Elektrické prístroje nie sú hračkou pre deti!** Prístroj používajte mimo dosahu detí.
- Dohliadajte na deti, aby sa nehrali s prístrojom.

- Keď je prípojný kábel tohto prístroja poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.

**UPOZORNENIE!**

- Odpojte prístroj od siete
  - pred každým čistením a ošetrovaním
  - po každom použití
- Potravinu sa smú uskladňovať len v originálnom obale alebo vhodných nádobách.

**POZOR!**

- Prístroj pripojte pomocou 230 V pripojovacieho kábla na sieť so striedavým prúdom 230 V.
- Porovnajte údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Chladiaci prístroj nie je vhodný na prepravu žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za prípojný kábel.

## 2.2 Bezpečnosť pri prevádzke prístroja

**NEBZPEČENSTVO!**

- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.

**UPOZORNENIE!**

- Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, aby bolo suché prírodné vedenie a konektor.

**POZOR!**

- Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje v chladiacom zariadení, okrem prípadu, keď výrobca odporúča používanie týchto prístrojov takýmto spôsobom.
- Prístroj neodkladajte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, silné slnečné žiarenie, plynové pece atď.).

- **Nebezpečenstvo prehriatia!**  
Dbajte na to, aby sa teplo, ktoré vzniká pri prevádzke, mohlo dostatočne odvádzať. Zabezpečte, aby bol prístroj v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, aby bola umožnená cirkulácia vzduchu.
- Dbajte na to, aby vetracie otvory neboli zakryté.
- Do vnútorného zásobníka neplňte žiadne kvapaliny alebo ľad.
- Prístroj nikdy neponorte do vody.
- Chráňte prístroj a káble pred vysokými teplotami a mokrom.

### 3 Používanie v súlade s určeným účelom použitia

Chladiaci prístroj je vhodný na chladenie potravín.

Prístroj je dimenzovaný na sieť striedavého prúdu 230 V.



#### **UPOZORNENIE! Ohrozenie zdravia!**

Ak chcete chladiť lieky, skontrolujte, či chladiaci výkon prístroja zodpovedá požiadavkám príslušného liečiva.

### 4 Obsah dodávky

Množstvo	Označenie
1	Chladiaci prístroj
1	Prípojný kábel pre 220–240 V~ prípojku
1	Návod na obsluhu

### 5 Technický opis

Chladnička môže chladiť, príp. udržiavať v chlade potraviny do max. 20 °C pod teplotou okolia. Vďaka deliacej mriežke možno potraviny uskladniť oddelene, napr. fľaše a sladkosti.

Chladenie je neopotrebovateľný termoelektrický chladič s odvádzaním tepla ventilátorom.

## 5.1 Opis zariadenia

Prípojné zásuvky a ovládací panel (zadná strana prístroja):

Pol. na obr. <b>1</b> , strane 3	Označenie
1	Zásuvka striedavého napätia
2	LED stavu
3	ECO spínač

## 6 Obsluha



### UPOZORNENIE! Ohrozenie zdravia!

Potraviny sa smú uskladňovať len v originálnom obale alebo vhodných nádobách.



### POZNÁMKA

- Pred uvedením nového chladiaceho prístroja do prevádzky by ste ho z hygienických dôvodov mali vyčistiť zvonku a zvnútra vlhkou handričkou (pozri „Čistenie a starostlivosť“ na strane 129).
- Pár kvapiek vody sa môže usadiť vnútri chladiaceho prístroja, keď dlhší čas chladí. Je to normálne, pretože vlhkosť vo vzduchu kondenzuje na kvapky vody, keď sa teplota v chladničke zníži. Chladiaci prístroj nie je chybný. Utrite ho príp. suchou handrou.

## 6.1 Tipy na úsporu energie

- Zvoľte dobre odvetrané a pred slnečným žiarením chránené miesto osadenia.
- Teplé jedlá nechajte najprv ochladiť, pokým ich budete v zariadení udržiavať studené.
- Neotvárajte chladiace zariadenia častejšie než je to potrebné.
- Nenechávajte chladiace zariadenie otvorené dlhšie než je to potrebné.
- Ak chcete dosiahnuť zvýšenú energetickú efektívnosť a obmedzený chladiaci výkon zariadenia, použite režim ECO.

## 6.2 Používanie chladiaceho prístroja



### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!**

- Dbajte na to, aby sa v chladiacom prístroji nachádzali len predmety, príp. tovar, ktorý sa môže chládiť na zvolenú teplotu.
- Dbajte na to, aby sa nápoje alebo jedlá v sklenených nádobách neskladili príliš silno. Pri zmrazení nápoje alebo tekuté jedlá zväčšia svoj objem. Sklenená nádoba sa tak môže zničiť.
- Dbajte na to, aby chladiaci prístroj bol dobre odvetrávaný, aby sa teplo mohlo odvádzať, v opačnom prípade nebude zaručená jeho riadna činnosť. Zvlášť sa nesmú zakrývať vetracie otvory.



### **POZNÁMKA**

Keď sa chladnička dlhší čas nepoužíva, nechajte dvierka pootvorené, aby ste predišli tvorbe zápachu.

- Postavte chladničku na pevný podklad. Dbajte na to, aby vetracie otvory boli vzdialené minimálne 10 cm od steny, aby sa mohol zahriať vzduch odvádzať.
- Zasuňte 230 V prípojný kábel (obr. **1** 1, strane 3) do zásuvky striedavého napätia a zapojte ho do siete striedavého napätia 230 V.
- Posuňte spínač ECO do želanej polohy („ECO“ alebo „MAX“).
- ✓ Zelená LED (obr. **1** 2, strane 3) svieti. Chladnička sa spustí s chladením vnútorného priestoru.
- Keď chcete prístroj vypnúť z prevádzky, posuňte spínač ECO do polohy „OFF“.



### 6.3 Výmena dorazu dverí (obr. 2, strane 3)

Doraz dverí môžete zmeniť tak, aby sa dvere otvárali namiesto doprava smerom doľava.

Pri zmene dorazu dverí vozidla postupujte nasledovne:

- Uvoľnite štyri upevňovacie skrutky (1) na obidvoch závesoch (2) skrutkovačom.
- Odoberte dvere a obidva závesy.
- Uvoľnite na dverách a na chladničke na protiľahlej strane obidva kryty (3).
- Nasadzte kryty do dverí a do chladničky tam, kde ste vyskrutkovali závesy.
- Nasadzte závesy na ľavú stranu dverí.
- Upevnite každý záves dvomi skrutkami do dverí.
- Upevnite dvere a závesy dvomi skrutkami na pravej strane chladničky.

## 7 Čistenie a starostlivosť



### VÝSTRAHA!

Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte zariadenie od siete.



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!

- Nikdy nečistite chladiace zariadenie pod tečúcou vodou alebo dokonca v preplachovacej vode.
  - Nepoužívajte na čistenie žiadne ostré alebo tvrdé predmety, lebo tieto by mohli chladiace zariadenie poškodiť.
- Príležitostne vyčistite zariadenie zvnútra aj zvonku s vlhkou utierkou.
  - Zabezpečte, aby vetracie a odvzdušňovacie otvory prístroja boli bez prachu a nečistôt, aby sa teplo vznikajúce pri prevádzke mohlo odvádzať a aby sa prístroj nepoškodil.

## 8 Odstránenie poruchy

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Vaše zariadenie nefunguje (konektor nie je zasunutý).	Zásuvka striedavého napätia nevedie napätie.	Vyskúšajte inú zásuvku.
	Vnútorň ventilátor alebo chladiaci prvok je chybný.	Opravy smie vykonávať len autorizovaný servis.
	Integrovaná sieťová časť je chybná.	Opravy smie vykonávať len autorizovaný servis.

## 9 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

## 10 Technické údaje

	F16 AC
Objem brutto:	15 l
Pripájacie napätie:	220–240 V~, 50/60 Hz
Príkonnosť:	max. 37 W
Chladiaci výkon:	max. 20 °C pod vonkajšiu teplotu
Kategória:	Zvláštna priehradka
Trieda energetickej účinnosti:	A++
Energetická spotreba:	48 kWh/rok
Užitočný obsah:	14 l
Klimatická trieda:	ST
Teplota okolia:	+16 °C – +38 °C
Emisie zvuku:	33 dB
Rozmery (Š x H x V):	266 x 270 x 493 mm
Hmotnosť:	5 kg
Skúška/certifikát:	